

Επίσημη Εφημερίδα

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

C 248

50^ο έτοςΈκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

23 Οκτωβρίου 2007

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

2007/C 248/01

Γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, της 5ης Οκτωβρίου 2007, σχετικά με πρόταση κανονισμού για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1749/96 της Επιτροπής επί των αρχικών μέτρων για την υλοποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2494/95 του Συμβουλίου για τους εναρμονισμένους δείκτες τιμών καταναλωτή (CON/2007/30)

1

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2007/C 248/02

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾

3

2007/C 248/03

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4671 — UTC/Initial ESG) ⁽¹⁾

4

2007/C 248/04

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4682 — INEOS/Lanxess' Engineering Thermoplastic Resins Business) ⁽¹⁾

4

2007/C 248/05

Επεξηγηματικές σημειώσεις της Συνδυασμένης Ονοματολογίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

5

EL

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2007/C 248/06	Ισοτιμίες του ευρώ	7
2007/C 248/07	Νέες εθνικές όψεις των κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία	8
2007/C 248/08	Νέες εθνικές όψεις των κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία	10

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO)

2007/C 248/09	Προκήρυξη γενικού διαγωνισμού EPSO/AD/99/07	12
---------------	---	----

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Επιτροπή

2007/C 248/10	Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σχετικά με το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας προϊόντων αλιείας	13
2007/C 248/11	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4801 — OEP/Schoeller/SAS) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	23
2007/C 248/12	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4890 — Arcelor/SFG) ⁽¹⁾	24
2007/C 248/13	Κρατική ενίσχυση — Ρουμανία — Κρατική ενίσχυση C 46/07 (ex NN 59/07) — Ιδιωτικοποίηση της Automobile Craiova (πρώην Daewoo) — Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾	25

I

(Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις)

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 5ης Οκτωβρίου 2007

σχετικά με πρόταση κανονισμού για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1749/96 της Επιτροπής επί των αρχικών μέτρων για την υλοποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2494/95 του Συμβουλίου για τους εναρμονισμένους δείκτες τιμών καταναλωτή

(CON/2007/30)

(2007/C 248/01)

Εισαγωγή και νομική βάση

Στις 5 Σεπτεμβρίου 2007 η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) έλαβε αίτημα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη διατύπωση γνώμης σχετικά με πρόταση κανονισμού της τελευταίας για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1749/96 της Επιτροπής, της 9ης Σεπτεμβρίου 1996, επί των αρχικών μέτρων για την υλοποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2494/95 του Συμβουλίου για τους εναρμονισμένους δείκτες τιμών καταναλωτή (εφεξής «προτεινόμενος κανονισμός»).

Η αρμοδιότητα της ΕΚΤ για τη διατύπωση γνώμης βασίζεται στο άρθρο 105 παράγραφος 4, πρώτη περίπτωση της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Η παρούσα γνώμη εκδόθηκε από το διοικητικό συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 17.5, πρώτη περίοδος του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

1. Γενικές παρατηρήσεις

1.1 Η ΕΚΤ επικροτεί τις διατάξεις του προτεινόμενου κανονισμού, καθώς αποσαφηνίζουν και επιρρώνουν τις αρχές που διέπουν τον εναρμονισμένο δείκτη τιμών καταναλωτή (ΕνΔΤΚ) και τις σχετικές διαδικασίες δειγματοληψίας, αντικατάστασης και διόρθωσης της ποιότητας, διασφαλίζοντας με τον τρόπο αυτόν τη συγκρισιμότητα και την ακρίβειά του. Ο προτεινόμενος κανονισμός αποσαφηνίζει το εννοιολογικό υπόβαθρο του ΕνΔΤΚ, εισάγοντας την έννοια μιας καθορισμένης δέσμης συναλλαγών επί προϊόντων που λόγω της μεταξύ τους συνάφειας θεωρείται ότι εξυπηρετούν κοινούς σκοπούς («consumption segment by purpose») και τις οποίες παρακολουθεί ο δείκτης τιμών. Εξάλλου, εξασφαλίζοντας συγκεκριμένο πλαίσιο και κοινή ορολογία σε θέματα δειγματοληψίας, αντικατάστασης προϊόντων και διόρθωσης της ποιότητας, ο προτεινόμενος κανονισμός μπορεί να διευκολύνει την περαιτέρω εναρμόνιση στα εν λόγω θέματα.

1.2 Η εκπόνηση συγκεκριμένων, κατά προϊόντα, προτύπων για τους σκοπούς της εφαρμογής μεθόδων διόρθωσης της ποιότητας προσιωνίζει σημαντικές βελτιώσεις. Η ΕΚΤ επικροτεί την προσέγγιση που υιοθετεί ο προτεινόμενος κανονισμός αναφορικά με τη θέσπιση προτύπων για την κατά περίπτωση διόρθωση της ποιότητας και με την ταξινόμηση των εναλλακτικών μεθόδων διόρθωσης της ποιότητας βάσει της καταλληλότητάς τους. Πάντως, καθώς η θέσπιση των εν λόγω προτύπων ενδέχεται να μην εξαλείψει πλήρως τις διαφοροποιήσεις των ακολουθούμενων σε εθνικό επίπεδο πρακτικών όσον αφορά τους ΕνΔΤΚ, αιώτατος σκοπός θα πρέπει να είναι η πλήρης εναρμόνιση των μεθόδων διόρθωσης της ποιότητας. Επίσης, λόγω της ουσιαστικής σημασίας της εφαρμογής συμφωνημένων και αποτελεσματικών προτύπων, η ΕΚΤ συστήνει, η υλοποίηση των ρυθμίσεων του προτεινόμενου κανονισμού να συνοδεύεται από τακτική ενημέρωση επί της προόδου της εν λόγω υλοποίησης εκ μέρους των κρατών μελών και από αυστηρή παρακολούθηση της συμμόρφωσής τους από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Σκοπός της παρακολούθησης αυτής θα πρέπει να είναι η παρότρυνση των κρατών μελών προς την κατεύθυνση της αποτελεσματικής εφαρμογής των «μεθόδων Α» όσον αφορά τις διορθώσεις της ποιότητας, δεδομένου ότι πρόκειται για τον καλύτερο τρόπο ενίσχυσης της ακρίβειας και συγκρισιμότητας του ΕνΔΤΚ στα διάφορα κράτη μέλη. Σε περίπτωση που διαπιστωνόταν η ανεπάρκεια των εν λόγω μέτρων για την επίτευξη του απαιτούμενου βαθμού συγκρισιμότητας, η ΕΚΤ θα επικροτούσε τη λήψη μέτρων, κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του προτεινόμενου κανονισμού, τα οποία θα καθιστούσαν νομικά δεσμευτικά τα συγκεκριμένα, κατά προϊόντα, πρότυπα ενόψει της διόρθωσης της ποιότητας.

- 1.3 Η ΕΚΤ επικροτεί επίσης τους ειδικούς κανόνες του προτεινόμενου κανονισμού όσον αφορά τη διόρθωση της ποιότητας και τις συναφείς πρακτικές ενημέρωσης του δείγματος. Πάντως, λόγω των αποκλίσεων που παρατηρούνται σήμερα στις εφαρμοζόμενες σε εθνικό επίπεδο πρακτικές ενημέρωσης των δειγμάτων του ΕνΔΤΚ, ενδέχεται να αποβεί δύσκολη η επίτευξη πλήρους συγκρισιμότητας των ΕνΔΤΚ όσον αφορά την αντιπροσωπευτικότητα και τη διόρθωση της ποιότητας. Ως εκ τούτου, η ΕΚΤ ενθαρρύνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να συνεχίσει το έργο της προς την κατεύθυνση της θέσπισης συγκρίσιμων προτύπων ενημέρωσης των δειγμάτων του ΕνΔΤΚ.

Φρανκφούρτη, 5 Οκτωβρίου 2007.

Ο πρόεδρος της ΕΚΤ
Jean-Claude TRICHET

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 248/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	25.9.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 197/07
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Methode zur Berechnung des Beihilfelements von Bürgschaften
Νομική βάση	—
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Περιφερειακή Ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση
Προϋπολογισμός	—
Ένταση	—
Διάρκεια	25.9.2007-31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	—
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.4671 — UTC/Initial ESG)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2007/C 248/03)

Στις 25 Ιουνίου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Europa για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4671. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.4682 — INEOS/Lanxess' Engineering Thermoplastic Resins Business)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2007/C 248/04)

Στις 8 Αυγούστου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Europa για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4682. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

Επεξηγηματικές σημειώσεις της Συνδυασμένης Ονοματολογίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2007/C 248/05)

Σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 1, στοιχείο α), 2ο σημείο, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το Κοινό Δασμολόγιο ⁽¹⁾, οι Επεξηγηματικές Σημειώσεις της Συνδυασμένης Ονοματολογίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽²⁾ τροποποιούνται ως εξής:

Στη σελίδα 296, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«7318 11 00 Καρφιά μακριά με σπείρωμα (στριφόνια)

Τα στριφόνια είναι ένας ειδικός τύπος κοχλιών για ξύλα χωρίς εγκοπές, οι οποίοι έχουν εξαγωνη ή τετράγωνη κεφαλή και μπορεί να διαθέτουν σταθερό κάλυμμα.

Υπάρχουν δύο είδη στριφονιών:

- οι κοχλίες που χρησιμοποιούνται για τη στερέωση των σιδηροδρομικών γραμμών σε στρωτήρες από ξύλο και που είναι, κατά κανόνα, κοχλίες για ξύλα μεγάλου μεγέθους (βλέπε παράδειγμα Α),
- οι κοχλίες που χρησιμοποιούνται για τη συναρμολόγηση δοκών και παρόμοιων βαριών ξυλοκατασκευών, οι οποίοι ενόψει της χρήσης τους έχουν διάμετρο στελέχους που υπερβαίνει τα 5 χιλ. (βλέπε παράδειγμα Β).



Παράδειγμα Α



Παράδειγμα Β»

Στη σελίδα 337, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«8525 80 30 Ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές

Οι ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές της διάκρισης αυτής έχουν πάντοτε τη δυνατότητα εγγραφής σταθερών εικόνων, είτε σε εσωτερικό υπόθεμα εγγραφής είτε σε υποθέματα που αντικαθίστανται.

Οι περισσότερες συσκευές της διάκρισης αυτής έχουν το σχεδιασμό παραδοσιακής φωτογραφικής μηχανής και δεν διαθέτουν αναδιπλούμενη διάταξη απεικόνισης (viewfinder).

Οι εν λόγω φωτογραφικές μηχανές μπορούν επίσης να έχουν δυνατότητα λήψης βίντεο για την εγγραφή ακολουθίας βίντεο (video sequence). Οι φωτογραφικές μηχανές κατατάσσονται στη διάκριση αυτή, εκτός εάν έχουν τη δυνατότητα, με τη χρήση της μέγιστης ικανότητας αποθήκευσης, να εγγράφουν βίντεο σε ποιότητα 800 × 600 pixels (ή υψηλότερη) και με 23 εικόνες ανά δευτερόλεπτο (ή περισσότερες), και με διάρκεια μίας ενιαίας ακολουθίας βίντεο τουλάχιστον 30 λεπτών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 733/2007 (ΕΕ L 169 της 29.6.2007, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ C 50 της 28.2.2006, σ. 1.

Σε σύγκριση με τις βιντεοκάμερες των διακρίσεων 8525 80 91 και 8525 80 99, πολλές ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές (όταν λειτουργούν ως βιντεοκάμερες) δεν διαθέτουν λειτουργία οπτικής εστίασης (zoom) κατά την εγγραφή βίντεο. Ανεξάρτητα από την ικανότητα αποθήκευσης, ορισμένες φωτογραφικές μηχανές παύουν αυτομάτως την εγγραφή βίντεο μετά την πάροδο ορισμένης χρονικής διάρκειας.

8525 80 91

και

8525 80 99

Βιντεοκάμερες

Οι βιντεοκάμερες των διακρίσεων αυτών έχουν πάντοτε τη δυνατότητα εγγραφής ακολουθιών βίντεο, είτε σε εσωτερικό υπόθεμα εγγραφής είτε σε υποθέματα που αντικαθίστανται.

Γενικά, οι βιντεοκάμερες των διακρίσεων αυτών έχουν διαφορετικό σχεδιασμό σε σχέση με τις ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές της διάκρισης 8525 80 30. Συχνά διαθέτουν αναδιπλούμενη διάταξη απεικόνισης (viewfinder) και πολλές φορές παρουσιάζονται μαζί με συσκευή τηλεχειρισμού. Διαθέτουν πάντοτε λειτουργία οπτικής εστίασης (zoom) κατά την εγγραφή βίντεο.

Οι εν λόγω βιντεοκάμερες μπορούν επίσης να έχουν δυνατότητα εγγραφής σταθερών εικόνων.

Οι φωτογραφικές μηχανές εξαιρούνται από τη διάκριση αυτή όταν δεν έχουν τη δυνατότητα, με τη χρήση της μέγιστης ικανότητας αποθήκευσης, να εγγράφουν βίντεο σε ποιότητα 800×600 pixels (ή υψηλότερη) με 23 εικόνες ανά δευτερόλεπτο (ή περισσότερες) και με διάρκεια μίας ενιαίας ακολουθίας βίντεο τουλάχιστον 30 λεπτών.»

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ
ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

22 Οκτωβρίου 2007

(2007/C 248/06)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,4166	RON	ρουμανικό λέι	3,3980
JPY	ιαπωνικό γιεν	161,40	SKK	σλοβακική κορόνα	33,693
DKK	δανική κορόνα	7,4549	TRY	τουρκική λίρα	1,7628
GBP	λίρα στερλίνα	0,69750	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6120
SEK	σουηδική κορόνα	9,2145	CAD	καναδικό δολάριο	1,3866
CHF	ελβετικό φράγκο	1,6650	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,9798
ISK	ισλανδική κορόνα	87,60	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,9136
NOK	νορβηγική κορόνα	7,7335	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0778
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 299,09
CYP	κυπριακή λίρα	0,5842	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,7485
CZK	τσεχική κορόνα	27,215	CNY	κινεζικό γιουάν	10,6367
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	HRK	κροατικό κούνα	7,3476
HUF	ουγγρικό φιορίνι	253,55	IDR	ινδονησιακή ρουπία	12 940,64
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,7803
LVL	λεττονικό λατ	0,7014	PHP	πέσο Φιλιππινών	62,472
MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4293	RUB	ρωσικό ρούβλι	35,3360
PLN	πολωνικό ζλότι	3,6888	THB	ταιλανδικό μπατ	44,608

(¹) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Νέες εθνικές όψεις των κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία

(2007/C 248/07)

Στις 10 Ιουλίου 2007, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφάσισε ότι η Κυπριακή Δημοκρατία πληροί τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την υιοθέτηση του ευρώ από 1ης Ιανουαρίου 2008 ⁽¹⁾.

Συνεπώς, από 1ης Ιανουαρίου 2008 η Κυπριακή Δημοκρατία θα εκδίδει κέρματα ευρώ, η ποσότητα των οποίων τελεί υπό την έγκριση της ΕΚΤ (βλέπε άρθρο 106 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας).

Τα κέρματα ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία έχουν την ιδιότητα νομίμου χρήματος σε ολόκληρη τη ζώνη του ευρώ. Η Επιτροπή, με σκοπό να πληροφορήσει όσους χειρίζονται κέρματα στο πλαίσιο της εργασίας τους, καθώς και το ευρύτερο κοινό, δημοσιοποιεί όλα τα νέα σχέδια κερμάτων ευρώ ⁽²⁾.

Τα κέρματα των 10, 20 και 50 λεπτών καθώς και τα κέρματα του 1 και των 2 ευρώ θα εκδίδονται από την Κυπριακή Δημοκρατία με τις νέες κοινές όψεις των κερμάτων ευρώ ⁽³⁾. Τα μικρότερες ονομαστικής αξίας κέρματα (1, 2 και 5 λεπτών) θα εκδίδονται με την αρχική κοινή όψη δεδομένου ότι η κοινή όψη των κερμάτων αυτών δεν έχει υποστεί τροποποιήσεις.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

Κράτος έκδοσης: Κυπριακή Δημοκρατία.

Έναρξη έκδοσης: Ιανουάριος 2008.

Περιγραφή των σχεδίων:

1 EURO CENT — 2 EURO CENT — 5 EURO CENT

Στο κέντρο του κέρματος απεικονίζεται ένα ζεύγος αγρινών που αποτελεί το πλέον χαρακτηριστικό είδος της άγριας πανίδας της χώρας. Εκατέρωθεν της ένδειξης του έτους είναι χαραγμένο το όνομα της νήσου στην ελληνική και την τουρκική γλώσσα σε ημικύκλιο δεξιά πάνω από τα ζώα: «ΚΥΠΡΟΣ 2008 KIBRIS». Η εικόνα και η επιγραφή περιβάλλονται από τα δώδεκα άστρα της ευρωπαϊκής σημαίας.

⁽¹⁾ Απόφαση του Συμβουλίου της 10ης Ιουλίου 2007 σύμφωνα με το άρθρο 122 παράγραφος 2 της συνθήκης για την υιοθέτηση του ενιαίου νομίσματος από την Κύπρο την 1η Ιανουαρίου 2008 (ΕΕ L 186 της 18.7.2007, σ. 29).

⁽²⁾ Βλέπε ΕΕ C 373 της 28.12.2001, σ. 1 και ΕΕ C 254 της 20.10.2006, σ. 6 για τα άλλα κέρματα ευρώ.

⁽³⁾ Βλέπε ΕΕ C 225 της 19.9.2006, σ. 7.

10 EURO CENT — 20 EURO CENT — 50 EURO CENT

Στο κέντρο του κέρματος απεικονίζεται το πλοίο της Κερύνειας (4ος αι. π.Χ.) το οποίο συμβολίζει τη σχέση της νήσου με τη θάλασσα και τη σπουδαιότητά της στον τομέα του εμπορίου και της ναυτιλίας. Εκατέρωθεν της ένδειξης του έτους είναι χαραγμένο το όνομα της νήσου στην ελληνική και την τουρκική γλώσσα σε ημικύκλιο δεξιά πάνω από το πλοίο: «ΚΥΠΡΟΣ 2008 KIBRIS». Η εικόνα και η επιγραφή περιβάλλονται από τα δώδεκα άστρα της ευρωπαϊκής σημαίας.

1 EURO — 2 EURO

Στον εσωτερικό κύκλο του κέρματος απεικονίζεται ένα σταυρόσχημο ειδώλιο της χαλκολιθικής εποχής (3000 π.Χ), από το χωριό Πωμός, το οποίο αποτελεί χαρακτηριστικό δείγμα κυπριακής προϊστορικής τέχνης. Το όνομα της νήσου «ΚΥΠΡΟΣ KIBRIS» είναι χαραγμένο στην ελληνική και τουρκική γλώσσα σε διακεκομμένο ημικύκλιο εκατέρωθεν του άνω μέρους του ειδωλίου. Η ένδειξη του έτους 2008 εμφανίζεται κάτω δεξιά. Τα δώδεκα άστρα της ευρωπαϊκής σημαίας σχηματίζουν κύκλο στον εξωτερικό δακτύλιο του κέρματος.

Στη στεφάνη του κέρματος των 2 ευρώ επαναλαμβάνεται δύο φορές η ένδειξη «2 ΕΥΡΩ 2 EURO»

Νέες εθνικές όψεις των κερμάτων ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία

(2007/C 248/08)

Στις 10 Ιουλίου 2007, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφάσισε ότι η Δημοκρατία της Μάλτας πληροί τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την υιοθέτηση του ευρώ από 1ης Ιανουαρίου 2008 ⁽¹⁾.

Συνεπώς, από 1ης Ιανουαρίου 2008 η Δημοκρατία της Μάλτας θα εκδίδει κέρματα ευρώ, η ποσότητα των οποίων τελεί υπό την έγκριση της ΕΚΤ (βλέπε άρθρο 106 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας).

Τα κέρματα ευρώ που προορίζονται για κυκλοφορία έχουν την ιδιότητα νομίμου χρήματος σε ολόκληρη τη ζώνη του ευρώ. Η Επιτροπή, με σκοπό να πληροφορήσει όσους χειρίζονται κέρματα στο πλαίσιο της εργασίας τους, καθώς και το ευρύτερο κοινό, δημοσιοποιεί όλα τα νέα σχέδια κερμάτων ευρώ ⁽²⁾.

Τα κέρματα των 10, 20 και 50 λεπτών καθώς και τα κέρματα του 1 και των 2 ευρώ θα εκδίδονται από τη Δημοκρατία της Μάλτας με τις νέες κοινές όψεις των κερμάτων ευρώ ⁽³⁾. Τα μικρότερης ονομαστικής αξίας κέρματα (1, 2 και 5 λεπτών) θα εκδίδονται με την αρχική κοινή όψη δεδομένου ότι η κοινή όψη των κερμάτων αυτών δεν έχει υποστεί τροποποιήσεις.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

Κράτος έκδοσης: Δημοκρατία της Μάλτας

Έναρξη έκδοσης: Ιανουάριος 2008

Περιγραφή των σχεδίων:

1 EURO CENT — 2 EURO CENT — 5 EURO CENT

Στο κέντρο του κέρματος απεικονίζεται ο βωμός του προϊστορικού ναού του Ġgantija με μια οριζόντια διακοσμητική λωρίδα στο φόντο. Το όνομα της χώρας «MALTA» και η ένδειξη του έτους «2008» είναι χαραγμένα κάτω από τον βωμό. Τα αρχικά του χαρακτή «NGB» βρίσκονται δεξιά κάτω από τη διακοσμητική λωρίδα. Η εικόνα και η επιγραφή περιβάλλονται από τα δώδεκα άστρα της ευρωπαϊκής σημαίας.

⁽¹⁾ Απόφαση 2007/503/ΕΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουλίου 2007, σύμφωνα με το άρθρο 122 παράγραφος 2 της συνθήκης για την υιοθέτηση του ενιαίου νομίσματος από τη Μάλτα την 1η Ιανουαρίου 2008 (ΕΕ L 186 της 18.7.2007, σ. 32).

⁽²⁾ Βλέπε ΕΕ C 373 της 28.12.2001, σ. 1 και ΕΕ C 254 της 20.10.2006, σ. 6 για τα άλλα κέρματα ευρώ.

⁽³⁾ Βλέπε ΕΕ C 225 της 19.9.2006, σ. 7.

10 EURO CENT — 20 EURO CENT — 50 EURO CENT

Στο κέντρο του κέρματος απεικονίζεται το εθνόσημο της Μάλτας. Το όνομα της χώρας «MALTA» και η ένδειξη του έτους «2008» είναι χαραγμένα σε διακεκομμένο ημικύκλιο αριστερά και δεξιά, αντιστοίχως, πάνω από το εθνόσημο της χώρας. Η εικόνα και η επιγραφή περιβάλλονται από έναν δακτύλιο συγκεντρικών κύκλων στον οποίο εμφανίζονται τα δώδεκα άστρα της ευρωπαϊκής σημαίας.

1 EURO — 2 EURO

Στον εσωτερικό κύκλο του κέρματος απεικονίζεται ο σταυρός της Μάλτας με τις οκτώ αιχμές, σε φόντο κατακόρυφων ραβδώσεων. Η λέξη «MALTA» εμφανίζεται μεταξύ των έξι πάνω αιχμών του σταυρού και η ένδειξη του έτους μεταξύ των δύο κάτω αιχμών. Τα δώδεκα άστρα της ευρωπαϊκής σημαίας σχηματίζουν κύκλο στον εξωτερικό δακτύλιο του κέρματος.

Στη στεφάνη του κέρματος των 2 ευρώ εμφανίζονται οι χαρακτήρες 2★★ οι οποίοι επαναλαμβάνονται έξι φορές, εναλλάξ όρθιοι και ανεστραμμένοι, όπου ★ συμβολίζει το σταυρό της Μάλτας με τις οκτώ αιχμές.

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ (EPSO)

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ EPSO/AD/99/07

(2007/C 248/09)

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO) διοργανώνει τον ακόλουθο γενικό διαγωνισμό:

EPSO/AD/99/07 — Υπάλληλοι διοίκησης (AD5) στον τομέα των κτιρίων:

Τομέας 1. Αγορά και διαχείριση ακινήτων

Τομέας 2. Έργα πολιτικού μηχανικού, ειδικές τεχνικές ή αρχιτεκτονική

Τομέας 3. Περιβαλλοντική τεχνική διαχείριση κτιρίων

Η προκήρυξη του διαγωνισμού δημοσιεύεται μόνο στα γερμανικά, αγγλικά και γαλλικά στην Επίσημη Εφημερίδα C 248 Α της 23ης Οκτωβρίου 2007.

Περισσότερες πληροφορίες δημοσιεύονται στο δικτυακό τόπο της EPSO <http://europa.eu/epso>.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σχετικά με το σχέδιο κανονισμού της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας προϊόντων αλιείας

(2007/C 248/10)

Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης του σχεδίου κανονισμού στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Fisheries and Maritime Affairs
DG FISH-D3 (Legal issues)
Rue Joseph II, 99
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 19 42
E-mail: fish-aidesdetat@ec.europa.eu

Το κείμενο δημοσιεύεται επίσης στον ακόλουθο δικτυακό τόπο:

http://ec.europa.eu/fisheries/legislation/state_aid_en.htm

ΣΧΕΔΙΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) αριθ. .../... ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της ...

για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας προϊόντων αλιείας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 1998, για την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε ορισμένες κατηγορίες οριζόντιων κρατικών ενισχύσεων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και θ),

Αφού δημοσίευσε σχέδιο του παρόντος κανονισμού ⁽²⁾,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή κρατικών ενισχύσεων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 994/98 εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να αποφαινεται, σύμφωνα με το άρθρο 87 της συνθήκης, κατά πόσο, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, οι ενισχύσεις προς μικρομεσαίες επιχειρήσεις συμβιβάζονται με την κοινή αγορά και δεν υπόκεινται στην προβλεπόμενη στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υποχρέωση κοινοποίησης.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 70/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001 σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις ⁽³⁾ δεν έχει εφαρμογή σε δραστηριότητες που συνδέονται με την παραγωγή, τη μεταποίηση ή εμπορία προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 104/2000 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας. ⁽⁴⁾

⁽³⁾ ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 33· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 (ΕΕ L 358 της 16.12.2006, σ. 3).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 17 της 21.1.2000, σ. 22, κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1759/2006 (ΕΕ L 335 της 1.12.2006, σ. 3).

⁽¹⁾ ΕΕ L 142 της 14.5.1998, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 248 της 23.10.2007, σ. 13.

- (3) Η Επιτροπή έχει εφαρμόσει τα άρθρα 87 και 88 της συνθήκης σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας προϊόντων αλιείας σε πολυάριθμες αποφάσεις και έχει επίσης εξαγγείλει πρόσφατα την πολιτική της με τις κατευθυντήριες γραμμές για την εξέταση των κρατικών ενισχύσεων για τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας ⁽¹⁾ (στο εξής «κατευθυντήριες γραμμές για τα προϊόντα αλιείας»). Υπό το φως της σημαντικής εμπειρίας της Επιτροπής στην εφαρμογή των άρθρων αυτών σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας προϊόντων αλιείας, ενδείκνυται, με σκοπό να διασφαλιστεί επαρκής εποπτεία και απλοποίηση των διοικητικών διαδικασιών χωρίς να εξασθενήσει η παρακολούθηση της Επιτροπής, η Επιτροπή να κάνει χρήση των εξουσιών που της παρέχονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 994/98 και για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας προϊόντων αλιείας, στο μέτρο που το άρθρο 89 της συνθήκης έχει αναγνωριστεί ότι εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά.
- (4) Η συμβατότητα των κρατικών ενισχύσεων στον τομέα των προϊόντων αλιείας αξιολογείται από την Επιτροπή με βάση τους στόχους τόσο της πολιτικής για τον ανταγωνισμό όσο και της κοινής αλιευτικής πολιτικής (ΚΑΠ).
- (5) Ο παρών κανονισμός πρέπει να καλύπτει τα είδη των ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των προϊόντων αλιείας, οι οποίες εγκρίνονται κατά κανόνα εδώ και χρόνια από την Επιτροπή. Όσον αφορά τις ενισχύσεις αυτές δεν χρειάζεται κατά περίπτωση εκτίμηση από την Επιτροπή της συμβατότητάς τους με την κοινή αγορά, εφόσον τηρούνται οι όροι που προβλέπονται για τα διαρθρωτικά ταμεία στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1198/2006 της 27ης Ιουλίου 2006 για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλιείας ⁽²⁾ και υπό ορισμένες άλλες προϋποθέσεις. Μολονότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1198/2006 ετέθη σε ισχύ μόλις στις 4 Σεπτεμβρίου 2006, η Επιτροπή έχει αποκτήσει, με βάση τις υφιστάμενες κατευθυντήριες γραμμές για τα προϊόντα αλιείας, επαρκή εμπειρία από την εφαρμογή παρόμοιων όρων για αυτό το είδος των μέτρων, και έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι οι όροι του εν λόγω κανονισμού είναι αρκούντως σαφείς, οπότε δεν χρειάζεται να γίνεται εξέταση ανά περίπτωση.
- (6) Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών να κοινοποιούν ενισχύσεις σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας προϊόντων αλιείας. Οι κοινοποιήσεις αυτές θα πρέπει να αξιολογούνται από την Επιτροπή υπό το φως του παρόντος κανονισμού και βάσει των κατευθυντήριων γραμμών για τα προϊόντα αλιείας.
- (7) Ενισχύσεις τις οποίες τα κράτη μέλη προτίθενται να χορηγήσουν στον τομέα των προϊόντων αλιείας αλλά οι οποίες δεν εμπίπτουν στον πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, ή άλλων κανονισμών που έχουν εκδοθεί δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98, πρέπει να εξακολουθήσουν να υπόκεινται στην απαίτηση κοινοποίησης του άρθρου 88 παρ. 3 της συνθήκης. Οι ενισχύσεις αυτές πρέπει να αξιολογούνται υπό το φως του παρόντος κανονισμού και των κατευθυντήριων γραμμών για τα προϊόντα αλιείας.
- (8) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να απαλλάσσει κάθε ενίσχυση που συμφωνεί προς όλες τις διατάξεις που ο ίδιος ορίζει, καθώς και κάθε καθεστώς ενισχύσεων, υπό τον όρο ότι οποιαδήποτε ενίσχυση δυνάμενη να χορηγηθεί κατ'εφαρμογή του θα συμφωνεί προς όλες τις σχετικές διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Τα καθεστώτα ενισχύσεων και οι μεμονωμένες ενισχύσεις εκτός κάποιου καθεστώτος ενισχύσεων πρέπει να αναφέρονται ρητά στον παρόντα κανονισμό.
- (9) Για να υπάρχει συνοχή με τα χρηματοδοτούμενα από την Κοινότητα μέτρα στήριξης, τα ανώτατα όρια ενίσχυσης που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό πρέπει να είναι ίσα με εκείνα που ορίζονται για το ίδιο είδος ενίσχυσης στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.
- (10) Είναι βασικό να μην χορηγείται ενίσχυση σε περιπτώσεις που δεν συνάδουν με το κοινοτικό δίκαιο και, ιδιαίτερα, με τους κανόνες της κοινής αλιευτικής πολιτικής. Ενισχύσεις μπορούν συνεπώς να χορηγούνται από ένα κράτος μέλος στον τομέα της αλιείας μόνον εάν τα χρηματοδοτούμενα μέτρα και τα αποτελέσματά τους είναι σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο. Πριν από τη χορήγηση οποιασδήποτε ενίσχυσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι δικαιούχοι κρατικής ενίσχυσης συμμορφώνονται με τους κανόνες της κοινής αλιευτικής πολιτικής.
- (11) Για να εξασφαλιστεί ότι η ενίσχυση ανταποκρίνεται στην αρχή της αναλογικότητας και περιορίζεται στο αναγκαίο ποσό, τα όρια πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να εκφράζονται ως εντάσεις ενίσχυσης σε σχέση με μια σειρά επιλέξιμων δαπανών. Για τον υπολογισμό των εντάσεων, οι ενισχύσεις που καταβάλλονται σε πολλές δόσεις ανάγονται στην αξία τους κατά το χρόνο χορήγησης της ενίσχυσης. Το επιτόκιο που χρησιμοποιείται για την αναγωγή καθώς και για τον υπολογισμό του ποσού της ενίσχυσης που δεν λαμβάνει τη μορφή επιχορήγησης θα πρέπει να είναι το επιτόκιο αναφοράς που ισχύει κατά το χρόνο χορήγησης της ενίσχυσης. Δεδομένου ότι βασίζεται σε μια μορφή ενίσχυσης για την οποία είναι δύσκολο να προσδιοριστούν οι επιλέξιμες δαπάνες, το όριο όσον αφορά την ενίσχυση με τη μορφή επιχειρηματικού κεφαλαίου θα πρέπει να θεωρείται ως μέγιστο ποσό ενίσχυσης.
- (12) Για λόγους ελαχιστοποίησης των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού στον ενισχυόμενο τομέα και διασφάλισης των στόχων του παρόντος κανονισμού, δεν πρέπει να εξαιρούνται οι μεμονωμένες ενισχύσεις που υπερβαίνουν ένα καθορισμένο μέγιστο ποσό, άσχετα από το αν χορηγούνται ή όχι στα πλαίσια κάποιου καθεστώτος ενισχύσεων που εξαιρείται βάσει του παρόντος κανονισμού.
- (13) Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στις εξαγωγικές δραστηριότητες ή σε ενισχύσεις που ευνοούν τα εγχώρια έναντι των εισαγόμενων προϊόντων. Ειδικότερα, δεν πρέπει να υπάγονται σε αυτόν οι ενισχύσεις για την χρηματοδότηση της δημιουργίας και λειτουργίας δικτύου διανομής σε άλλες χώρες. Στις εξαγωγικές ενισχύσεις κατά κανόνα δεν περιλαμβάνονται οι ενισχύσεις για την κάλυψη του κόστους συμμετοχής σε εμπορικές εκθέσεις ή μελετών ή συμβουλευτικών υπηρεσιών απαραίτητων για τη διάθεση ενός νέου ή ήδη υπάρχοντος προϊόντος σε μια νέα αγορά.

⁽¹⁾ EE C 229 της 14.9.2004, σ. 5.

⁽²⁾ EE L 223 της 15.8.2006, σ. 1.

- (14) Οι ενισχύσεις που χορηγούνται σε προβληματικές επιχειρήσεις κατά την έννοια των κατευθυντηρίων γραμμών της Επιτροπής όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων⁽¹⁾ θα πρέπει να αξιολογούνται με βάση τις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές έτσι ώστε να αποφεύγεται η καταστράτηγηση αυτών των κατευθυντηρίων γραμμών.
- (15) Η Επιτροπή πρέπει να μεριμνά ώστε οι εγκρινόμενες ενισχύσεις να μην νοθεύουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο αντίθετο προς το κοινό συμφέρον. Συνεπώς, οι ενισχύσεις που χορηγούνται σε δικαιούχους για τους οποίους εκκρεμεί εντολή ανάκτησης ενισχύσεων κατόπιν προηγούμενης απόφασης της Επιτροπής με την οποία οι ενισχύσεις αυτές κηρύσσονται παράνομες και ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, θα πρέπει να εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.
- (16) Για να εξαλειφθούν οι διαφορές που μπορεί να οδηγήσουν σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και για να διευκολυνθεί ο συντονισμός μεταξύ διαφόρων κοινοτικών και εθνικών πρωτοβουλιών σχετικών με μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, ο ορισμός των «μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων» για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι αυτός του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001.
- (17) Για λόγους διαφάνειας, ίσης μεταχείρισης και αποτελεσματικής παρακολούθησης, ο παρών κανονισμός πρέπει να εφαρμόζεται μόνο σε ενισχύσεις που χαρακτηρίζονται από διαφάνεια. Ως διαφανής θεωρείται μία ενίσχυση ως προς την οποία είναι δυνατόν να υπολογισθεί εκ των προτέρων με ακρίβεια το ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης χωρίς να είναι αναγκαία η εκτίμηση του κινδύνου.
- (18) Σε σχέση με το άρθρο 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης, η ενίσχυση δεν θα πρέπει κανονικά να έχει ως αποκλειστικό αποτέλεσμα τη συνεχή ή περιοδική μείωση του λειτουργικού κόστους που θα πρέπει κανονικά να επιβαρύνει τον δικαιούχο, αλλά να είναι αναλογική προς τα μειονεκτήματα που πρέπει να εξαλειφθούν προκειμένου να διασφαλισθούν τα κοινωνικοοικονομικά οφέλη τα οποία θεωρείται ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας. Μέτρα κρατικής ενίσχυσης που επιδιώκουν απλώς τη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης των παραγωγών αλλά τα οποία δεν συνεισφέρουν κατά κανένα τρόπο στην ανάπτυξη του τομέα και, ιδιαίτερα, ενίσχυση που χορηγείται αποκλειστικά βάσει της τιμής, της ποσότητας, της μονάδας παραγωγής ή της μονάδας του μέσου παραγωγής θεωρείται ότι συνιστά λειτουργική ενίσχυση που δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά. Επιπλέον, οι ενισχύσεις αυτές ενδέχεται επίσης να παρεμβαίνουν στους μηχανισμούς των κοινών οργανώσεων των αγορών. Είναι συνεπώς σκόπιμο να περιοριστεί το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού σε ενισχύσεις για επενδύσεις καθώς και σε ενισχύσεις για ορισμένα κοινωνικοοικονομικά μέτρα.
- (19) Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η ενίσχυση είναι αναγκαία και λειτουργεί ως κίνητρο ανάπτυξης ορισμένων δραστηριοτήτων, ο παρών κανονισμός δεν θα πρέπει να ισχύει σε ενισχύσεις για δραστηριότητες τις οποίες ο δικαιούχος ασκεί υπό συνθήκες αγοράς.
- (20) Για να εξακριβωθεί εάν τηρούνται τα επιμέρους όρια ενισχύσεων και οι μέγιστες εντάσεις ενισχύσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το συνολικό ποσό της δημόσιας στήριξης που παρέχεται στην ενισχυόμενη δραστηριότητα ή το ενισχυόμενο σχέδιο, ανεξάρτητα από το αν η στήριξη χρηματοδοτείται από τοπικές, περιφερειακές, εθνικές ή κοινοτικές πηγές.
- (21) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει να καλύπτει τις ακόλουθες ενισχύσεις: τις ενισχύσεις για την οριστική και προσωρινή παύση αλιευτικών δραστηριοτήτων, για τη χρηματοδότηση κοινωνικοοικονομικών μέτρων, για παραγωγικές επενδύσεις στην υδατοκαλλιέργεια, για υδατοπεριβαλλοντικά μέτρα, για μέτρα υπέρ της δημόσιας υγείας και υπέρ της υγείας των ζώων, για αλιεία σε εσωτερικά ύδατα, τις ενισχύσεις για μεταποίηση και εμπορία προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, για μέτρα κοινού ενδιαφέροντος τα οποία υλοποιούνται με την ενεργό συμμετοχή των ιδίων των επιχειρήσεων ή οργανώσεων που ενεργούν εξ ονόματος των παραγωγών ή άλλων οργανώσεων αναγνωρισμένων από τα κράτη μέλη, τις ενισχύσεις για μέτρα κοινού ενδιαφέροντος για την προστασία και την ανάπτυξη της υδρόβιας πανίδας και χλωρίδας που συμβάλλουν ταυτόχρονα και στη βελτίωση του υδάτινου περιβάλλοντος, για επενδύσεις σε δημόσιους ή ιδιωτικούς αλιευτικούς λιμένες, τόπους εκφόρτωσης και αλιευτικά καταφύγια, για μέτρα κοινού ενδιαφέροντος που έχουν ως στόχο την εφαρμογή πολιτικής για την αύξηση της ποιότητας και της αξίας των προϊόντων, την ανάπτυξη νέων αγορών και εκστρατειών προώθησης των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, για πιλοτικά σχέδια, για την τροποποίηση των αλιευτικών σκαφών για άλλες δραστηριότητες και τις ενισχύσεις για τεχνική βοήθεια.
- (22) Για λόγους ασφάλειας δικαίου, οι φορολογικές απαλλαγές που εφαρμόζονται σε ολόκληρο τον τομέα της αλιείας, στις οποίες τα κράτη μέλη μπορούν να προβούν, σύμφωνα με τα άρθρα 15 της έκτης οδηγίας του Συμβουλίου 77/388/ΕΟΚ της 17ης Μαΐου 1977, για την εναρμόνιση του δικαίου των κρατών μελών στον τομέα του φόρου κύκλου εργασιών — κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοίμορφη φορολογική βάση⁽²⁾, ή το άρθρο 14 ή 15 της οδηγίας 2003/96/ΕΚ του Συμβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2003 σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας⁽³⁾, στο βαθμό που συνιστούν κρατική ενίσχυση, είναι συμβατές με την κοινή αγορά και εξαιρούνται από την υποχρέωση κοινοποίησης του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης. Οι φορολογικές απαλλαγές στις οποίες υποχρεούνται να προβούν τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις διατάξεις αυτές δεν συνιστούν κρατική ενίσχυση.
- (23) Για να εξασφαλιστεί η διαφάνεια και ο αποτελεσματικός έλεγχος, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98, θεωρείται σκόπιμο να καταρτιστεί ένας τυποποιημένος μορφότυπος που θα χρησιμοποιείται από τα κράτη μέλη για τη διαβίβαση στην Επιτροπή των περιληπτικών πληροφοριών κάθε φορά που, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, εφαρμόζεται καθεστώς ενισχύσεων ή χορηγείται η μεμονωμένη ενίσχυση. Η Επιτροπή θα απονέμει ένα αναγνωριστικό αριθμό σε κάθε μέτρο ενίσχυσης που της κοινοποιείται. Η απονομή αριθμού σε μέτρο ενίσχυσης δεν σημαίνει ότι η Επιτροπή έχει εξετάσει κατά πόσο η ενίσχυση πληροί τους όρους του παρόντος κανονισμού. Συνεπώς, δεν δημιουργεί δικαιολογημένη εμπιστοσύνη στα κράτη μέλη ή στον δικαιούχο όσον αφορά τη συμφωνία του μέτρου ενίσχυσης με τον παρόντα κανονισμό.

⁽²⁾ ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2006/18/ΕΚ (ΕΕ L 51 της 22.2.2006, σ. 12).

⁽³⁾ ΕΕ L 283 της 31.10.2003, σ. 51· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/75/ΕΚ (ΕΕ L 159 της 2.6.2004, σ. 31).

⁽¹⁾ ΕΕ C 244 της 1.10.2004, σ. 2.

- (24) Για τους ίδιους λόγους η Επιτροπή πρέπει να θεσπίσει ειδικές διατάξεις όσον αφορά τη μορφή και το περιεχόμενο των ετήσιων εκθέσεων που πρέπει να υποβάλλονται στην Επιτροπή από τα κράτη μέλη. Επιπλέον, ενδεικνύεται να θεσπιστούν κανόνες σχετικά με τα αρχεία που πρέπει να τηρούν τα κράτη μέλη για τα καθεστώτα ενισχύσεων και τις μεμονωμένες ενισχύσεις που απαλλάσσονται βάσει του παρόντος κανονισμού.
- (25) Έχοντας υπόψη την ημερομηνία λήξης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006 και το γεγονός ότι οι προϋποθέσεις για τη χορήγηση ενίσχυσης βάσει του παρόντος κανονισμού έχουν ευθυγραμμιστεί με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται για τη χρησιμοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αλιείας, κρίνεται σκόπιμο να περιοριστεί η περίοδος εφαρμογής του παρόντος κανονισμού έως την ημερομηνία λήξης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006. Αν ο κανονισμός λήξει χωρίς να παραταθεί, τα καθεστώτα ενισχύσεων που έχουν ήδη απαλλαγεί βάσει του παρόντος κανονισμού θα συνεχίσουν να απαλλάσσονται για έξι μήνες.
- (26) Είναι σκόπιμο να θεσπιστούν μεταβατικές διατάξεις για κοινοποιήσεις που εκκρεμούν κατά την ημέρα έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού και για ενισχύσεις που χορηγήθηκαν πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και δεν κοινοποιήθηκαν κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, καθώς και για ενισχύσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1595/2004 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται τους τομείς της παραγωγής, μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων ⁽¹⁾,
- δ) στις ενισχύσεις που χορηγούνται σε προβληματικές επιχειρήσεις·
- ε) στα καθεστώτα ενισχύσεων που δεν αποκλείουν ρητά την καταβολή μεμονωμένης ενίσχυσης υπέρ δικαιούχου που αποτελεί αντικείμενο εκκρεμούσας διαταγής ανάκτησης μετά από προηγούμενη απόφαση της Επιτροπής με την οποία η ενίσχυση κηρύσσεται παράνομη και ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά, καθώς και μεμονωμένης ενίσχυσης υπέρ του ίδιου δικαιούχου·
- στ) στις ειδικές μεμονωμένες ενισχύσεις υπέρ επιχείρησης που αποτελεί αντικείμενο εκκρεμούσας διαταγής ανάκτησης μετά από προηγούμενη απόφαση της Επιτροπής με την οποία η ενίσχυση κηρύσσεται παράνομη και ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά·
3. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται στις ενισχύσεις για μεμονωμένα έργα με επιλέξιμες δαπάνες που υπερβαίνουν τα 2 εκατ. ευρώ ή όπου το ποσό της ενίσχυσης υπερβαίνει το 1 εκατ. ευρώ ανά δικαιούχο κατ' έτος.
4. Ο παρών κανονισμός ισχύει μόνον στις ενισχύσεις που έχουν χαρακτήρα κινητρου. Αυτό ισχύει για δραστηριότητες ή σχέδια που ο δικαιούχος δεν θα είχε πραγματοποιήσει χωρίς τις ενισχύσεις αυτές.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) ως «ενίσχυση» νοείται κάθε μέτρο που πληροί όλα τα κριτήρια που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης·
- β) ως «καθεστώς ενισχύσεων» νοείται κάθε πράξη με βάση την οποία, χωρίς να απαιτούνται περαιτέρω μέτρα εκτέλεσης, μπορούν να χορηγούνται μεμονωμένες ενισχύσεις σε επιχειρήσεις οι οποίες ορίζονται στην εν λόγω πράξη κατά τρόπο γενικό και αφηρημένο καθώς και κάθε πράξη βάσει της οποίας μπορεί να χορηγείται ενίσχυση μη συνδεδεμένη με συγκεκριμένο σχέδιο σε μια ή περισσότερες επιχειρήσεις για αόριστο χρονικό διάστημα ή/και για απροσδιόριστο ποσό·
- γ) ως «ένταση ενίσχυσης» νοείται το ποσοστό της ενίσχυσης επί των επιλέξιμων δαπανών·
- δ) ως «προϊόν αλιείας» νοείται κάθε προϊόν που αλιεύεται στη θάλασσα ή σε εσωτερικά ύδατα καθώς και τα προϊόντα υδατοκαλλιέργειας που παρατίθενται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 104/2000·
- ε) ως «μεταποίηση και εμπορία» νοείται κάθε ενέργεια, πχ χειρισμός, κατεργασία, παραγωγή και διανομή, από τη στιγμή της αλίευσης ή της εκφόρτωσης στην ξηρά μέχρι το στάδιο του τελικού προϊόντος·
- στ) ως «μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις» («ΜΜΕ») νοούνται οι επιχειρήσεις που ορίζονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001·
- ζ) ως «διαφανής ενίσχυση» νοείται η ενίσχυση η οποία παρέχει τη δυνατότητα ακριβούς υπολογισμού του ακαθάριστου ισοδυναμού επιχορήγησης εκ των προτέρων χωρίς να χρειάζεται η διενέργεια αξιολόγησης του κινδύνου.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε διαφανείς ενισχύσεις χορηγούμενες σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στους τομείς της παραγωγής, της μεταποίησης ή της εμπορίας προϊόντων αλιείας.
2. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται:
- α) στις ενισχύσεις το ύψος των οποίων καθορίζεται βάσει της τιμής ή της ποσότητας των προϊόντων που διατίθενται στην αγορά,
- β) στις ενισχύσεις για δραστηριότητες που σχετίζονται με εξαγωγές, δηλαδή για τις ενισχύσεις που συνδέονται άμεσα με τις εξαγόμενες ποσότητες, με τη δημιουργία και τη λειτουργία δικτύου διανομής ή με άλλες τρέχουσες δαπάνες που συνδέονται με την εξαγωγική δραστηριότητα των κρατών μελών·
- γ) στις ενισχύσεις για τις οποίες τίθεται ως όρος η χρήση εγχώριων αγαθών αντί των εισαγόμενων·

⁽¹⁾ ΕΕ L 291 της 14.9.2004, σ. 3.

Άρθρο 3

Όροι εξαίρεσης

1. Μεμονωμένη ενίσχυση εκτός οιασδήποτε καθεστώτος, που πληροί όλους τους όρους του παρόντος κανονισμού, θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι θα έχει κοινοποιηθεί η σύνοψη των πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 και ότι θα γίνεται ρητή αναφορά στον παρόντα κανονισμό, με παράθεση του τίτλου του και των στοιχείων δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

2. Καθεστώς ενισχύσεων που πληρούν όλους τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό θεωρούνται συμβατά με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρούνται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) οποιαδήποτε ενίσχυση που χορηγείται στα πλαίσια του εν λόγω καθεστώτος, πληροί όλους τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.
- β) το καθεστώς περιλαμβάνει ρητή αναφορά στον παρόντα κανονισμό, με παράθεση του τίτλου του και των στοιχείων δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
- γ) έχει κοινοποιηθεί η σύνοψη των πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφος 1.

3. Οι ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει των αναφερόμενων στην παράγραφο 2 καθεστώτων συμβιβάζονται με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης και απαλλάσσονται από την προβλεπόμενη στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υποχρέωση κοινοποίησης, υπό τον όρο ότι η ίδια η χορηγούμενη ενίσχυση πληροί όλες τις προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού.

4. Πριν τη χορήγηση οποιασδήποτε ενίσχυσης βάσει του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη ελέγχουν αν τα χρηματοδοτούμενα μέτρα και τα αποτελέσματά τους είναι σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο. Κατά τη διάρκεια της περιόδου χορήγησης, τα κράτη μέλη επαληθεύουν τη συμμόρφωση των δικαιούχων της ενίσχυσης προς τους κανόνες της κοινής αλιευτικής πολιτικής. Εάν κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου διαπιστωθεί ότι ο δικαιούχος δεν συμμορφούται προς τους κανόνες της κοινής αλιευτικής πολιτικής, η ενίσχυση επιστρέφεται κατ'αναλογία προς τη σοβαρότητα της παράβασης.

Άρθρο 4

Διαφάνεια των ενισχύσεων

1. Ο παρών κανονισμός ισχύει μόνον για τις ενισχύσεις που χαρακτηρίζονται από διαφάνεια. Ειδικότερα, θεωρείται ότι χαρακτηρίζονται από διαφάνεια τα ακόλουθα είδη ενισχύσεων:

- α) οι ενισχύσεις που περιλαμβάνονται σε δάνεια, όταν το ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης υπολογίστηκε βάσει των επιτοκίων που ίσχυαν στην αγορά τη στιγμή της χορήγησης και ελήφθησαν υπόψη η σύσταση συνθησιμένων ασφαλειών ή/και ο ασυνηθιστος κίνδυνος σε σχέση με το δάνειο·

β) οι ενισχύσεις που περιλαμβάνονται σε εγγυοδοτικά καθεστώτα, όταν η μεθοδολογία για τον υπολογισμό του ακαθάριστου ισοδύναμου επιχορήγησης έγινε δεκτή μετά την κοινοποίησή της στην Επιτροπή και η εγκεκριμένη μεθοδολογία αναφέρει ρητά τα είδη εγγυήσεων και το είδος των υποκειμένων πράξεων στο πλαίσιο της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού·

γ) οι ενισχύσεις που περιλαμβάνονται σε φορολογικά μέτρα θεωρείται ότι χαρακτηρίζονται από διαφάνεια όταν τα μέτρα προβλέπουν ανώτατο όριο με το οποίο διασφαλίζεται ότι δεν γίνεται υπέρβαση του ισχύοντος ορίου.

2. Τα ακόλουθα είδη ενισχύσεων θεωρείται ότι δεν χαρακτηρίζονται από διαφάνεια:

α) οι ενισχύσεις που περιλαμβάνονται σε εισφορά κεφαλαίου·

β) οι ενισχύσεις που περιλαμβάνονται σε μέτρα για κεφάλαια επιχειρηματικού κινδύνου·

3. Οι ενισχύσεις με τη μορφή επιστρεψιμων προκαταβολών θεωρείται ότι χαρακτηρίζονται από διαφάνεια μόνον εφόσον το συνολικό ποσό της επιστρεψιμής προκαταβολής δεν υπερβαίνει τα ισχύοντα ανώτατα όρια βάσει του παρόντος κανονισμού. Εφόσον το ανώτατο όριο εκφράζεται σε ένταση ενίσχυσης, το συνολικό ποσό της επιστρεψιμής προκαταβολής, εκφρασμένο ως ποσοστό του επιλέξιμου κόστους, δεν πρέπει να υπερβαίνει την ισχύουσα ένταση ενίσχυσης.

Άρθρο 5

Σώρευση

1. Για να καθορισθεί αν τηρούνται τα όρια κοινοποίησης των μεμονωμένων ενισχύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 1 και οι μέγιστες εντάσεις ενίσχυσης που προβλέπονται στο κεφάλαιο 2, θα λαμβάνεται υπόψη το συνολικό ποσό της δημόσιας στήριξης για την ενισχυόμενη δραστηριότητα ή το σχέδιο, ανεξάρτητα από το αν η στήριξη χρηματοδοτείται από τοπικές, περιφερειακές, εθνικές ή κοινοτικές πηγές.

2. Οι ενισχύσεις που εξαιρούνται βάσει του παρόντος κανονισμού μπορούν να σωρευθούν με οποιεσδήποτε άλλες ενισχύσεις εξαιρούνται βάσει του παρόντος κανονισμού εφόσον τα εν λόγω μέτρα ενίσχυσης αφορούν διαφορετικές προσδιορίσιμες επιλέξιμες δαπάνες.

Όταν οι αναγνωρίσιμες επιλέξιμες δαπάνες για διάφορα μέτρα ενίσχυσης που εξαιρούνται βάσει του παρόντος κανονισμού επικαλύπτονται εν μέρει ή εξ ολοκλήρου, το κοινό τμήμα υπόκειται στην ανώτατη ένταση ενίσχυσης ή στο ανώτατο ποσό ενίσχυσης που ισχύει βάσει του παρόντος κανονισμού.

3. Οι ενισχύσεις που εξαιρούνται βάσει του παρόντος κανονισμού δεν μπορούν να σωρευθούν με καμία άλλη κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, με άλλες κρατικές ενισχύσεις, περιλαμβανομένων των ενισχύσεων που πληρούν τις προϋποθέσεις οι οποίες καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1860/2006 της Επιτροπής⁽¹⁾ ούτε με άλλη κοινοτική χρηματοδότηση που αφορά τις ίδιες επιλέξιμες δαπάνες αν η σώρευση αυτή οδηγεί σε ένταση ενίσχυσης ή ποσό ενίσχυσης που υπερβαίνει το ανώτατο όριο το οποίο ισχύει για τις ενισχύσεις αυτές βάσει του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 325 της 28.10.2004, σ. 4.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ

Άρθρο 6

Ενίσχυση για οριστική παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων

Η ενίσχυση για την οριστική παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων των αλιευτικών σκαφών θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ενίσχυση πληροί τους όρους του άρθρου 23 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και
- β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 7

Ενισχύσεις για την προσωρινή παύση αλιευτικών δραστηριοτήτων

Η ενίσχυση για την προσωρινή παύση των αλιευτικών δραστηριοτήτων για τους αλιείς και τους ιδιοκτήτες αλιευτικών σκαφών θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ενίσχυση πληροί τους όρους του άρθρου 24 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και
- β) το ύψος της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει, εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 8

Ενίσχυση όσον αφορά τα κοινωνικοοικονομικά αντισταθμιστικά μέτρα στο πλαίσιο της διαχείρισης του στόλου

Η ενίσχυση για τη χρηματοδότηση των κοινωνικοοικονομικών μέτρων θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ενίσχυση πληροί τους όρους του άρθρου 26 παράγραφος 3 και του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και
- β) το ύψος της ενίσχυσης δεν υπερβαίνει, εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 9

Ενίσχυση για παραγωγικές επενδύσεις στην υδατοκαλλιέργεια

Η ενίσχυση για παραγωγικές επενδύσεις στην υδατοκαλλιέργεια θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της

υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ενίσχυση πληροί τους όρους των άρθρων 28 και 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και
- β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 10

Ενίσχυση υπέρ της λήψης υδατοπεριβαλλοντικών μέτρων

Η ενίσχυση για τη χορήγηση αποζημίωσης για τη χρήση παραγωγικών μεθόδων υδατοκαλλιέργειας που συμβάλλουν στην προστασία και στη βελτίωση του περιβάλλοντος καθώς και στη διατήρηση της φύσης, θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ενίσχυση πληροί τους όρους του άρθρου 28 και 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και
- β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 11

Ενίσχυση υπέρ της δημόσιας υγείας

Η ενίσχυση για αποζημίωση σε οστρακοκαλλιεργητές για την προσωρινή αναστολή της συλλογής εκτρεφόμενων μαλακίων θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ενίσχυση πληροί τους όρους των άρθρων 28 και 31 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και
- β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 12

Ενίσχυση υπέρ της υγείας των ζώων

Η ενίσχυση για μέτρα υπέρ της υγείας των ζώων θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ενίσχυση πληροί τους όρους των άρθρων 28 και 32 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και
- β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 13

Ενίσχυση της αλιείας σε εσωτερικά ύδατα

Η ενίσχυση υπέρ της αλιείας σε εσωτερικά ύδατα θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ενίσχυση πληροί τους όρους του άρθρου 33 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και
- β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 14

Ενίσχυση υπέρ της μεταποίησης και εμπορίας

Η ενίσχυση υπέρ της μεταποίησης και εμπορίας προϊόντων αλιείας θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ενίσχυση πληροί τους όρους των άρθρων 34 και 35 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και
- β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 15

Ενίσχυση υπέρ συλλογικών δράσεων

Η ενίσχυση για μέτρα κοινού ενδιαφέροντος τα οποία υλοποιούνται με την ενεργό συμμετοχή των ιδίων των επιχειρήσεων ή οργανώσεων που ενεργούν εξ ονόματος των παραγωγών ή άλλων οργανώσεων αναγνωρισμένων από τα κράτη μέλη, θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ενίσχυση πληροί τους όρους των άρθρων 36 και 37 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και
- β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 16

Ενίσχυση για μέτρα υπέρ της προστασίας και της ανάπτυξης της υδρόβιας πανίδας και χλωρίδας

Η ενίσχυση για μέτρα κοινού ενδιαφέροντος για την προστασία και την ανάπτυξη της υδρόβιας πανίδας και χλωρίδας που συμβάλλει ταυτόχρονα στη βελτίωση του υδάτινου περιβάλλοντος θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

α) η ενίσχυση πληροί τους όρους των άρθρων 36 και 38 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και

β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 17

Ενίσχυση για επενδύσεις σε αλιευτικούς λιμένες, τόπους εκφόρτωσης και αλιευτικά καταφύγια

Η ενίσχυση για επενδύσεις σε δημόσιους ή ιδιωτικούς αλιευτικούς λιμένες, τόπους εκφόρτωσης και αλιευτικά καταφύγια θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

α) η ενίσχυση πληροί τους όρους των άρθρων 36 και 39 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και

β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 18

Ενίσχυση για την ανάπτυξη νέων αγορών και εκστρατειών προώθησης

Η ενίσχυση για μέτρα κοινού ενδιαφέροντος που έχουν ως στόχο την εφαρμογή πολιτικής για την αύξηση της ποιότητας και της αξίας των προϊόντων, την ανάπτυξη νέων αγορών και εκστρατειών προώθησης για τα προϊόντα αλιείας και υδατοκαλλιέργειας θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

α) η ενίσχυση πληροί τους όρους των άρθρων 36 και 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και

β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 19

Ενίσχυση για πιλοτικά έργα

Ενίσχυση για πιλοτικά σχέδια θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

α) η ενίσχυση πληροί τους όρους των άρθρων 36 και 41 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και

β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 20

Ενίσχυση για την τροποποίηση των αλιευτικών σκαφών για άλλες δραστηριότητες.

Η ενίσχυση για την τροποποίηση των αλιευτικών σκαφών για άλλες δραστηριότητες υπό τη σημαία κράτους μέλους και νηολογημένα στην Κοινότητα για εκπαιδευτικούς ή ερευνητικούς σκοπούς εντός του τομέα της αλιείας ή για άλλες δραστηριότητες εκτός της αλιείας θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ενίσχυση πληροί τους όρους των άρθρων 36 και 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και
- β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 21

Ενίσχυση για τεχνική βοήθεια

Η ενίσχυση για την παροχή τεχνικής βοήθειας θεωρείται συμβατή με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρείται της υποχρέωσης κοινοποίησης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης υπό την προϋπόθεση ότι:

- α) η ενίσχυση πληροί τους όρους των παραγράφων 2 και 3 του άρθρου 46 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006, και
- β) το ύψος της ενίσχυσης εκφρασμένο σε ισοδύναμο επιδότησης, δεν υπερβαίνει το συνολικό ποσοστό των δημόσιων συνεισφορών που προβλέπονται από το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1198/2006.

Άρθρο 22

Φορολογικές απαλλαγές σύμφωνα με την οδηγία 77/388/ΕΟΚ και 2003/96/ΕΚ

Φορολογικές απαλλαγές που εφαρμόζονται σε ολόκληρο τον κλάδο της αλιείας, τις οποίες θεσπίζουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 15 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ ή σύμφωνα με το άρθρο 14 ή το άρθρο 15 της οδηγίας 2003/96/ΕΚ θεωρούνται, στο βαθμό που συνιστούν κρατική ενίσχυση, ότι συμβιβάζονται με την κοινή αγορά και εξαιρούνται από την υποχρέωση κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΚΟΙΝΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 23

Στάδια πριν από τη χορήγηση ενίσχυσης

Εξαιρούνται, βάσει του παρόντος κανονισμού, οι ενισχύσεις που χορηγούνται μόνον για αναληφθείσες δραστηριότητες ή παρασχεθείσες υπηρεσίες υπό τον όρο ότι το καθεστώς ενισχύσεων έχει συσταθεί και δημοσιευτεί σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Εάν σύμφωνα με το καθεστώς ενισχύσεων θεμελιώνεται αυτομάτως δικαίωμα ενίσχυσης, χωρίς να απαιτούνται περαιτέρω μέτρα σε διοικητικό επίπεδο, η ενίσχυση μπορεί να χορηγηθεί μόνο μετά τη θέσπιση του καθεστώτος ενισχύσεων και τη δημοσίωσή του σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 24

Διαφάνεια και έλεγχος

1. Το αργότερο 10 εργάσιμες ημέρες πριν την έναρξη της ισχύος ενός καθεστώτος ενισχύσεων ή τη χορήγηση μεμονωμένων ενισχύσεων εκτός καθεστώτος ενίσχυσης τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή περιληψη των πληροφοριών σχετικά με τις ενισχύσεις αυτές σε ηλεκτρονική μορφή, υπό τη μορφή που καθορίζεται στο παράρτημα I, προκειμένου να δημοσιευθούν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και στον ιστότοπο της Επιτροπής. Εντός 10 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή αυτών των πληροφοριών, η Επιτροπή αποστέλλει απόδειξη παραλαβής στο κράτος μέλος στην οποία αναγράφεται ο αριθμός ταυτοποίησης του εν λόγω μέτρου ενίσχυσης.

2. Μόλις αρχίσει να ισχύει ένα καθεστώς ενισχύσεων ή χορηγηθούν μεμονωμένες ενισχύσεις βάσει του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη δημοσιεύουν στο Διαδίκτυο το πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης με τον αναγνωριστικό αριθμό που αναγράφει η Επιτροπή βάσει της παραγράφου 1, αναφέροντας τα κριτήρια και τους όρους χορήγησης της ενίσχυσης αυτής καθώς και τα στοιχεία της αρμόδιας αρχής. Η ηλεκτρονική διεύθυνση στο Διαδίκτυο κοινοποιείται στην Επιτροπή μαζί με την περιληψη των πληροφοριών για τις αιτούμενες ενισχύσεις σύμφωνα με την παράγραφο 1. Πρέπει να περιλαμβάνεται επίσης στην ετήσια έκθεση που υποβάλλεται σύμφωνα με την παράγραφο 4.

3. Τα κράτη μέλη αναφέρονται στον αναγνωριστικό αριθμό που αναγράφει η Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 1 για κάθε απόφαση χορήγησης ενίσχυσης που απευθύνεται σε τελικό δικαιούχο.

4. Σύμφωνα με το κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 794/2004 της Επιτροπής⁽¹⁾, τα κράτη μέλη καταρτίζουν έκθεση σε ηλεκτρονική μορφή σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού για κάθε πλήρες έτος ή κάθε τμήμα του έτους για το οποίο ισχύει ο παρών κανονισμός.

5. Τα κράτη μέλη διατηρούν λεπτομερείς φακέλους για τις μεμονωμένες ενισχύσεις ή τα καθεστώτα ενισχύσεων που απαλλάσσονται βάσει του παρόντος κανονισμού. Οι φάκελοι αυτοί περιέχουν διαφανή και αναλυτικά στοιχεία και όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για να τηρούνται οι προϋποθέσεις του παρόντος κανονισμού, πληροφορίες για το το καθεστώς των επιχειρήσεων των οποίων το δικαίωμα για ενίσχυση ή επιχορήγηση εξαρτάται από το εάν είναι ΜΜΕ, πληροφορίες για τα κίνητρα που παρέχουν οι ενισχύσεις καθώς και πληροφορίες που επιτρέπουν να καθοριστεί το ακριβές ποσό των επιλέξιμων δαπανών, ώστε να εφαρμοστεί ο παρών κανονισμός.

6. Τα αρχεία που αφορούν μεμονωμένες ενισχύσεις πρέπει να διατηρούνται επί δέκα έτη από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγήθηκε η ενίσχυση. Τα αρχεία που αφορούν καθεστώς ενισχύσεων πρέπει να διατηρούνται επί 10 έτη από την ημερομηνία κατά την οποία χορηγήθηκε η τελευταία επιμέρους ενίσχυση δυνάμει του καθεστώτος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 140 της 30.4.2004, σ. 1.

7. Η Επιτροπή ελέγχει τακτικά τα μέτρα ενίσχυσης των οποίων λαμβάνει γνώση σύμφωνα με την παράγραφο 1.

8. Κατόπιν γραπτού αιτήματος της Επιτροπής τα κράτη μέλη της υποβάλλουν, εντός προθεσμίας 20 ημερών ή άλλης μεγαλύτερης προθεσμίας που καθορίζεται στο αίτημα, όλες τις πληροφορίες που κρίνονται απαραίτητες για τον έλεγχο της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Εφόσον οι πληροφορίες αυτές δεν υποβληθούν εντός της προθεσμίας αυτής ή μιας από κοινού καθορισθείσας προθεσμίας, η Επιτροπή αποστέλλει υπενθύμιση στην οποία καθορίζει νέα προθεσμία για την υποβολή των πληροφοριών. Εάν, παρά την υπενθύμιση αυτή, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος δεν υποβάλει τις ζητούμενες πληροφορίες, η Επιτροπή δύναται, αφού δώσει στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος τη δυνατότητα να παρουσιάσει τις απόψεις του, να εκδώσει απόφαση με την οποία θα ορίζεται ότι όλα τα μελλοντικά μέτρα ενίσχυσης που θα εγκριθούν βάσει του καθεστώτος πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή.

Άρθρο 25

Μεταβατικές διατάξεις

1. Κοινοποιήσεις που εκκρεμούν κατά το χρόνο έναρξης της ισχύος του παρόντος κανονισμού αξιολογούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του. Εφόσον δεν πληρούνται οι όροι του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή εξετάζει τις εν λόγω εκκρεμούσες κοινοποιήσεις βάσει των κατευθυντήριων γραμμών της Κοινότητας για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της αλιείας.

Οι ενισχύσεις οι οποίες κοινοποιούνται πριν από την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού και οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν πριν από την ημερομηνία αυτή χωρίς έγκριση της Επιτροπής

και κατά παράβαση της διάταξης περί κοινοποίησης του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης θεωρούνται συμβατές με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 εδάφιο γ) της συνθήκης και εξαιρούνται εφόσον πληρούν τους όρους του άρθρου 3 του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1 και της παραγράφου 2 εδάφιο β) του εν λόγω άρθρου για ρητή αναφορά στον παρόντα κανονισμό. Οι ενισχύσεις που δεν πληρούν τους όρους αυτούς αξιολογούνται από την Επιτροπή σύμφωνα με τα εν ισχύ καθεστώτα, κατευθυντήριες γραμμές, ανακοινώσεις και δηλώσεις.

2. Ενισχύσεις οι οποίες χορηγήθηκαν πριν από τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό αλλά πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1595/2004, θεωρούνται συμβατές με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης και συνεπώς εξαιρούνται από την απαίτηση κοινοποίησης του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.

3. Η εξαίρεση των καθεστώτων ενισχύσεων βάσει του παρόντος κανονισμού παραμένει εν ισχύ για μια περίοδο προσαρμογής έξι μηνών από την ημερομηνία που προβλέπεται στη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 26.

Άρθρο 26

Έναρξη ισχύος και εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2013.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, [...]

Για την Επιτροπή

[...]

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Υπόδειγμα συνοπτικών πληροφοριών που υποβάλλονται στην περίπτωση εφαρμογής καθεστώτος ενίσχυσης που εξαιρείται από τον παρόντα κανονισμό καθώς και στην περίπτωση χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης που εξαιρείται από τον παρόντα κανονισμό εκτός οποιουδήποτε καθεστώτος ενίσχυσης

1. Κράτος μέλος;
2. Περιοχή/Αρχή που χορηγεί την ενίσχυση;
3. Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση;
4. Νομική βάση (να αναφερθεί το ακριβές εθνικό νομικό κείμενο αναφοράς);
5. Ετήσιες προγραμματισμένες δαπάνες στα πλαίσια του καθεστώτος ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης;
6. Ανώτατη ένταση της ενίσχυσης;
7. Ημερομηνία έναρξης της ισχύος;
8. Διάρκεια του καθεστώτος ή της μεμονωμένης ενίσχυσης (το αργότερο έως τις 31.12.2013)· να αναφέρετε:
 - σε ό,τι αφορά το παρόν πρόγραμμα: ημερομηνία έως την οποία μπορεί να χορηγείται η ενίσχυση·
 - εάν πρόκειται για μεμονωμένη ενίσχυση: αναμενόμενη ημερομηνία καταβολής της τελευταίας πληρωτέας δόσης;
9. Στόχος της ενίσχυσης;
10. Αναφέρετε ποιο/α από τα άρθρα 4 έως 20 εφαρμόζεται;
11. Δραστηριότητα;
12. Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής;
13. Διεύθυνση διαδικτύου όπου παρατίθεται το πλήρες κείμενο του καθεστώτος ενίσχυσης ή των κριτηρίων και των όρων χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης που δεν εντάσσεται σε καθεστώς ενίσχυσης;
14. Αιτιολογία: Αναφέρονται οι λόγοι για τους οποίους προτιμήθηκε καθεστώς κρατικής ενίσχυσης και όχι ενίσχυση στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αλιείας;

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Μορφή της περιοδικής έκθεσης που πρέπει να υποβάλλεται στην Επιτροπή

Για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων τους υποβολής εκθέσεων στην Επιτροπή στα πλαίσια κανονισμών ομαδικής εξαίρεσης που εκδόθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν τις κατωτέρω πληροφορίες όσον αφορά όλα τα μέτρα ενίσχυσης που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, σε ηλεκτρονική μορφή, με το μορφότυπο που κοινοποιεί η Επιτροπή στα κράτη μέλη.

1. Κράτος μέλος
2. Τίτλος
3. Αριθμός ενίσχυσης
4. Έτος λήξης ισχύος
5. Στόχος της ενίσχυσης
6. Αριθμός δικαιούχων
7. Κατηγορία ενίσχυσης (π.χ. άμεση μη επιστρεπτέα ενίσχυση, δάνεια με μειωμένο επιτόκιο, κλπ.)
8. Συνολικές ετήσιες δαπάνες
9. Παρατηρήσεις

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.4801 — OEP/Schoeller/SAS)
Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 248/11)

1. Στις 10 Οκτωβρίου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις One Equity Partners II, L.P. («OEP», ΗΠΑ), που ανήκει στον όμιλο JPMorgan Chase, και Schoeller Holding GmbH («Schoeller», Γερμανία) αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου κοινό έλεγχο της επιχείρησης Schoeller Arca Systems Holding BV («SAS», Κάτω Χώρες) με αγορά και μεταφορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την OEP: επενδύσεις σε ιδιωτικό μετοχικό κεφάλαιο,
- για την Schoeller: συσκευασία, υλικοτεχνική μέριμνα και συστήματα τεχνολογικής διαδικασίας,
- για την SAS: κατασκευή, διανομή και μάρκετινγκ προϊόντων συσκευασιών μεταφοράς.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπίσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4801 — OEP/Schoeller/SAS. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.4890 — Arcelor/SFG)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 248/12)

1. Στις 16 Οκτωβρίου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Arcelor Luxembourg S.A. («Arcelor Luxembourg», Λουξεμβούργο), που ελέγχεται από τον όμιλο ArcelorMittal («ArcelorMittal», Λουξεμβούργο), αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Saar Ferngas AG («SFG», Γερμανία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Arcelor Luxembourg: παραγωγή χάλυβα και παροχή συναφών υπηρεσιών,

— για την ArcelorMittal: παραγωγή χάλυβα και παροχή συναφών υπηρεσιών,

— για την SFG: αγορά, μεταφορά, αποθήκευση και παροχή φυσικού αερίου σε τοπικούς χονδρεμπόρους, βιομηχανικούς πελάτες και σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής, καθώς και παροχή συναφών υπηρεσιών.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπίσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4890 — Arcelor/SFG. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

ΓΔ Ανταγωνισμού

Μητρώο Συγχωνεύσεων

J-70

B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΡΟΥΜΑΝΙΑ

Κρατική ενίσχυση C 46/07 (ex NN 59/07) — Ιδιωτικοποίηση της Automobile Craiova (πρώην Daewoo)

Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 248/13)

Με επιστολή της 10ης Οκτωβρίου 2007, που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ρουμανία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το μέτρο ενίσχυσης για το οποίο η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην εξής διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General Competition
State aid Greffe
B-1049 Brussels,
Αριθ. φαξ: (32-2) 296 12 42.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ρουμανία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέλους που υποβάλλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς με μνεία των σχετικών λόγων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΠΕΡΙΛΗΨΗΣ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Με επιστολή της 17ης Ιανουαρίου 2007 η Επιτροπή ζήτησε από τις ρουμανικές αρχές πληροφορίες σχετικά με ορισμένες επιχειρήσεις υπό διαδικασία ιδιωτικοποίησης, συμπεριλαμβανομένης της Automobile Craiova. Κατόπιν της ανταλλαγής επιστολών που ακολούθησε, η Επιτροπή, με επιστολές της 5ης Ιουλίου 2007 και της 30ής Ιουλίου 2007, κάλεσε τις ρουμανικές αρχές να καταργήσουν τους ειδικούς όρους που προβλέπονταν στη σύμβαση ιδιωτικοποίησης της Automobile Craiova, αναφέροντας συγχρόνως ότι εάν δεν ανασταλεί οιαδήποτε παράνομη ενίσχυση η Επιτροπή θα αναγκαστεί ενδεχομένως να εκδώσει απόφαση δυνάμει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ (διαταγή αναστολής).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Η Automobile Craiova, πρώην θυγατρική της Daewoo, είναι μεγάλη κρατική επιχείρηση η οποία δραστηριοποιείται στην παραγωγή αυτοκινήτων και ανταλλακτικών. Στο παρελθόν είχε αποτύχει η ιδιωτικοποίηση της Automobile Craiova, κυρίως λόγω της ασάφειας που επικρατούσε όσον αφορά το χρέος της επιχείρησης. Ως αποτέλεσμα μιας νέας προσπάθειας εκποίησης της επιχείρησης, τον Σεπτέμβριο του 2007 υπεγράφη σύμβαση πώλησης με την Ford Motors Company. Φαίνεται ότι η ρουμανική κυβέρνηση ψήφισε ειδικό νόμο ο οποίος διαλαμβάνει μέτρα που αφορούν το χρέος της Automobile Craiova. Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα μέτρα αυτά συνίστανται στην παραγραφή των χρεών της εξαγορασθείσας επιχείρησης.

Η AVAS (ρουμανική υπηρεσία ιδιωτικοποιήσεων) περιέλαβε ειδικούς όρους στη σύμβαση ιδιωτικοποίησης, οι οποίοι προέβλεπαν τουλάχιστον τη συνέχιση της κατασκευής αυτοκινήτων και την επίτευξη ενός ελάχιστου επιπέδου παραγωγής έως το τέταρτο έτος παραγωγής. Είναι πιθανόν να έχουν τεθεί πρόσθετοι όροι, οι οποίοι προβλέπουν, μεταξύ άλλων, την υποχρέωση σημαντικής αύξησης

του επιπέδου απασχόλησης (από 3 500 περίπου σε 7 000 περίπου εργαζομένους), την εξασφάλιση ενός ελάχιστου ποσού επενδύσεων (675 εκατ. ευρώ) και την αγορά ενός ελάχιστου ορίου δομικών στοιχείων και υπηρεσιών από τη ρουμανική αγορά (η αξία των οποίων φέρεται να ανέρχεται σε 1 δισ. ευρώ).

ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

Η ιδιωτικοποίηση της Automobile Craiova μέσω διαδικασίας υποβολής προσφορών για την οποία είχαν τεθεί όροι είχε ως αποτέλεσμα, κατά πάσα πιθανότητα, τη μείωση της τιμής πώλησης σε σχέση με ανάλογη διαδικασία χωρίς όρους και, ως εκ τούτου, συνιστά κρατική ενίσχυση. Δικαιούχοι της εν λόγω ενίσχυσης είναι η οικονομική δραστηριότητα που αποτελεί το αντικείμενο της ιδιωτικοποίησης και, δυνητικά, ο αγοραστής. Όροι όπως η επανάληψη προηγούμενης ζημιογόνου δραστηριότητας και η επίτευξη ελάχιστου επιπέδου παραγωγής εξασφαλίζουν τη διατήρηση ενός συγκεκριμένου επιπέδου οικονομικής δραστηριότητας από τον νέο ιδιοκτήτη και παρέχουν, κατά συνέπεια, πλεονέκτημα στην εταιρεία που ιδιωτικοποιήθηκε. Από κοινού με άλλους όρους, τα μέτρα αυτά έχουν επίσης ως τελικό αποτέλεσμα την ανακούφιση της εξαγορασθείσας επιχείρησης από ένα μέρος της ανταγωνιστικής πίεσης.

Εξάλλου, εάν είχε προσφερθεί διαγραφή χρέους στον αγοραστή αλλά όχι και σε άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, άλλοι δυνητικοί πλειοδότες πιθανόν να μην υπέβαλλαν δεσμευτική προσφορά, η οποία θα μπορούσε να ήταν υψηλότερη από την προσφορά της Ford. Μάλιστα, η ασάφεια που επικρατούσε ως προς τα χρέη της Automobile Craiova φέρεται ως μια από τις αιτίες για τις οποίες δεν υπέβαλλαν τελική προσφορά άλλα ενδιαφερόμενα μέρη.

Και στις δύο αυτές περιπτώσεις τα εν λόγω πλεονεκτήματα χρηματοδοτούνται από τα έσοδα που απώλεσε το Δημόσιο κατά την πώληση της επιχείρησης.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι το μη κοινοποιηθέν μέτρο ενίσχυσης που προκύπτει από τους όρους που τέθηκαν στη σύμβαση ιδιωτικοποίησης κατά πάσα πιθανότητα συνιστά κρατική ενίσχυση: χρηματοδοτείται από κρατικούς πόρους, προσφέρει πλεονέκτημα στους δικαιούχους, είναι επιλεκτικό, μπορεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό και επηρεάζει το εμπόριο.

Η σύμβαση ιδιωτικοποίησης που διαλαμβάνει τους συγκεκριμένους όρους και ο ειδικός νόμος δεν κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή. Φαίνεται ότι η ενίσχυση χορηγήθηκε κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ. Συνεπώς, το μέτρο φαίνεται ότι συνιστά παράνομη ενίσχυση.

Η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ για την αξιολόγηση του συμβιβασμού της ενίσχυσης με την κοινή αγορά, και να εκδώσει διαταγή αναστολής με την οποία εντέλλεται η Ρουμανία, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, να αναστείλει κάθε παράνομη ενίσχυση έως ότου η Επιτροπή εκδώσει απόφαση για το συμβιβασμό της ενίσχυσης.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«Comisia dorește să informeze România că, în urma examinării atât a informațiilor furnizate de autoritățile țării dumneavoastră cu privire la cazul menționat anterior, cât și a informațiilor disponibile din alte surse, a decis să inițieze procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE și să impună României, în temeiul articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, suspendarea acordării oricărui ajutor ilegal până la adoptarea de către Comisie a unei decizii privind compatibilitatea ajutorului cu piața comună.

I. PROCEDURĂ

1. La 17 ianuarie 2007, Comisia a solicitat informații generale cu privire la mai multe întreprinderi, inclusiv S.C. Automobile Craiova S.A. (denumită în continuare «Automobile Craiova»), fostă Daewoo Craiova, în contextul procesului național de privatizare. România a transmis informațiile prin scrisoarea din 15 februarie 2007. Comisia a solicitat informații suplimentare, la 8 martie 2007 și la 22 mai 2007, pe care România le-a transmis prin scrisorile din 21 martie 2007, 25 mai 2007 și 31 mai 2007. La 3 mai 2007 a avut loc o întâlnire cu autoritățile române.
2. Prin scrisoarea din 5 iulie 2007, Comisia a solicitat autorităților române să elimine condițiile specifice incluse în contractul de privatizare a Automobile Craiova, indicând în același timp faptul că nesuspendarea acordării oricărui ajutor ilegal ar putea conduce la adoptarea de către Comisie a unei decizii în baza articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE și a articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE (ordin de suspendare).
3. Prin scrisoarea din 18 iulie 2007, autoritățile române au informat Comisia cu privire la faptul că privatizarea Automobile Craiova va fi notificată Comisiei. Prin scrisoarea din 20 august 2007, Comisia a amintit României că privatizarea Automobile Craiova va trebui să fie notificată înainte de aplicarea oricărui act care impune obligații autorităților publice.
4. În septembrie 2007, Comisia a aflat din presă că România a semnat, se pare, un contract de vânzare-cumpărare cu Ford și că Guvernul României a adoptat o «lege specială» privind anularea datoriilor întreprinderii Automobile Craiova.

II. DESCRIERE

2.1. Întreprinderea în cauză

5. Automobile Craiova este o societate aflată în proporție de 100 % în proprietatea statului, situată în Craiova, zonă eligibilă pentru acordarea de ajutoare regionale în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) litera (a) din Tratatul CE. Automobile Craiova a fost o filială a grupului Daewoo, Daewoo Craiova. Daewoo a intrat în faliment în anul 2000. Daewoo Craiova avea datorii mari față de statul român și de alți creditori, cum ar fi alte filiale Daewoo. În timp ce majoritatea filialelor Daewoo au fost achiziționate de General Motors în anul 2002, pentru Daewoo Craiova nu s-a putut găsi niciun cumpărător din cauza posibilelor obligații de plată a unor datorii mari. Prin urmare, Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (denumită în continuare «AVAS») a cumpărat întreprinderea în anul 2006 pentru a o revinde unui alt investitor.
6. Valoarea datoriilor întreprinderii Automobile Craiova către bugetul de stat nu este cunoscută. Valoarea datoriilor către alte foste filiale Daewoo este estimată de către presă la o sumă de aproximativ 220 milioane EUR.
7. Conform informațiilor aflate la dispoziția Comisiei, Automobile Craiova nu produce în prezent niciun fel de vehicule, ci activează numai în comerțul cu piese de schimb.

2.2. Privatizarea

8. Documentația de licitație pentru Automobile Craiova a cuprins o serie de condiții care au determinat formularea unor îndoeli de către Comisie. AVAS a atașat contractului de privatizare condiții specifice privind un nivel minim de investiții și producție (minim 200 000 de autovehicule în al patrulea an). În cazul în care condițiile nu sunt îndeplinite, AVAS își rezervă dreptul de a anula contractul de privatizare și/sau de a pretinde plata unor penalități și despăgubiri. Ford Motors Company (denumită în continuare «Ford»), General Motors Corporation și Russian Machines au depus oferte neangajante de cumpărare a acțiunilor deținute de stat la Automobile Craiova. Cu toate acestea, Ford a fost singura întreprindere care a depus și o ofertă angajantă, câștigând astfel licitația. Negocierile tehnice și financiare cu Ford au demarat în iulie 2007.
9. Conform informațiilor din presă, România și Ford au semnat un contract de vânzare-cumpărare la 12 septembrie 2007, prin care Ford achiziționează pachetul majoritar de acțiuni la Automobile Craiova la prețul de 57 milioane EUR. Din informațiile prezentate de România, Comisia înțelege că Ford va avea o participație de aproximativ 72 %, care corespunde acțiunilor deținute de AVAS.
10. Conform unor informații suplimentare din presă, Ford va produce 48 000 de unități în primul an de producție, 245 000 de unități în 2011 și 300 000 de unități în 2013. În plus, Ford s-a angajat să realizeze investiții directe în valoare de 675 milioane EUR pentru modernizarea lucrărilor și să mărească numărul personalului de la 3 500 la 7 000. De asemenea, Ford și-a asumat obligația de a cumpăra componente și servicii în valoare de 1 miliard EUR de pe piața românească.

11. În plus, presa a relatat că Guvernul României a adoptat o lege specială pentru privatizarea Automobile Craiova. Se pare că legea prevede o anulare a datoriilor producătorului de autovehicule și o garanție privind plata datoriilor către celelalte foste filiale Daewoo. Această anulare a datoriilor nu fusese oferită tuturor ofertanților potențiali în cadrul procedurii de licitație.

III. EVALUARE

3.1. Existența ajutorului de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE

12. Articolul 87 alineatul (1) din tratat prevede că, în cazul în care nu există o dispoziție contrară în tratat, orice ajutor acordat de către un stat membru sau din resurse de stat care denaturează sau amenință să denatureze concurența favorizând anumite întreprinderi sau producerea anumitor bunuri este incompatibil cu piața comună, în măsura în care este afectat comerțul între statele membre.

13. Bazându-se pe informațiile de care dispune, Comisia consideră în prezent că acele condiții atașate contractului de vânzare, precum și măsurile referitoare la datorii au ca rezultat acordarea unui ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE care nu a fost notificat de autoritățile române și, astfel, ar constitui un ajutor ilegal.

3.1.1. Acordarea unui avantaj

14. O întreprindere beneficiază de un avantaj în cazul în care obține din partea statului un lucru pe care nu l-ar fi putut obține în condiții normale de piață. În acest scop, trebuie să se evalueze mai întâi dacă statul a acționat în rolul său de proprietar al unei societăți comerciale într-o economie de piață sau în rolul de stat care a vândut o societate în condiții care nu corespund unor condiții normale de piață.

15. În această privință, Comisia are îndoieli serioase atât cu privire la condițiile atașate contractului de privatizare, cât și cu privire la măsurile referitoare la datorii. În conformitate cu principiul vânzătorului în economia de piață și cu principiile Comisiei privind privatizarea ⁽¹⁾, se poate considera că statul acționează ca proprietar al societății comerciale în economia de piață numai în cazul în care vinde societatea comercială sau, respectiv, acțiuni ale acesteia la cel mai mare preț posibil, printr-o licitație deschisă, transparentă și nediscriminatorie, ofertantului care oferă cel mai mult.

16. Prețul cel mai mare poate fi obținut în mod obișnuit în cazul în care nu există condiții atașate care ar putea să reducă prețul de vânzare și care nu ar fi acceptabile pentru un operator economic în cadrul unei economii de piață. În cazul de față, Comisia nu cunoaște cu exactitate care dintre angajamentele asumate de Ford prezentate în presă fac parte din contractul de vânzare-cumpărare. Dat fiind faptul că licitația a inclus deja un nivel minim de producție, Comisia presupune că vânzarea a fost condiționată cel puțin de realizarea acestei producții minime și, eventual, de

îndeplinirea altor cerințe. Întrucât un vânzător în economia de piață nu i-ar cere în mod normal cumpărătorului să realizeze o producție minimă, iar o astfel de cerință poate avea un impact negativ asupra prețului de vânzare, Comisia consideră că, foarte probabil, privatizarea Automobile Craiova nu îndeplinește criteriul vânzătorului în economia de piață.

17. În plus, este posibil ca în vânzare să fi fost incluse și alte angajamente, cum ar fi creșterea numărului de angajați (de la 3 500 la aproximativ 7 000), o investiție minimă pentru modernizarea fabricii (675 milioane EUR) și o achiziție minimă de componente și servicii de pe piața românească (în valoare de 1 miliard EUR). Este posibil ca și aceste angajamente să fi influențat prețul de achiziție.

18. De asemenea, Comisia are mari îndoieli că presupusa anulare a datoriilor societății comerciale și presupusa garanție cu privire la datoriile către alte foste filiale Daewoo ar îndeplini criteriul vânzătorului/creditorului în economia de piață. În economia de piață, vânzătorul ar calcula cu atenție consecințele diferitelor posibilități (inclusiv al lichidării) și ar alege soluția care ar aduce venitul cel mai mare (sau pierderea cea mai mică). Comisia se îndoiește că România a analizat în prealabil dacă anularea datoriilor publice și garantarea unei părți a datoriilor către creditori privați reprezintă sau nu soluția cea mai avantajoasă. În plus, probabil că nu este îndeplinit nici criteriul creditorului în economia de piață, deoarece cel puțin o parte dintre ceilalți creditori (privați) nu și-au anulat datoriile, însă beneficiază de o garanție de stat.

19. Astfel, Comisia ajunge la concluzia provizorie că, atunci când a privatizat Automobile Craiova, statul român a acționat în rolul său de stat, și nu de jucător obișnuit pe piață ⁽²⁾.

20. Este posibil ca termenii contractului de privatizare să fi acordat un avantaj atât pentru Automobile Craiova, cât și pentru Ford.

21. Un avantaj pentru Automobile Craiova poate proveni din condiția unei producții minime și din orice altă condiție adăugată, eventual, la vânzare, precum o obligație de creștere a numărului de angajați, o obligație de a cumpăra componente și servicii în valoare de 1 miliard EUR de pe piața românească, obligații privind investițiile sau obligații privind exportul. Automobile Craiova nu mai producea niciun fel de autovehicule. Măsurile de privatizare pot garanta reluarea fostelor activități care produceau pierderi, menținerea unei activități de piață minime și reducerea presiunii concurențiale. Aceste avantaje ar fi finanțate de către stat printr-un preț de vânzare mai mic, adică prin renunțarea la venituri. Întreaga operațiune pare să reprezinte o restructurare a societății sprijinită de stat.

22. Anularea datoriilor publice ale Automobile Craiova și garantarea plății unei părți a datoriilor către creditori privați oferă un avantaj pentru Automobile Craiova. Această măsură scutește imediat societatea de o parte din datorii și reduce presiunea de plată a unei alte părți a datoriilor.

⁽¹⁾ Cel de-al XXIII-lea Raport privind politica în domeniul concurenței, 1993, p. 255.

⁽²⁾ A se vedea, de exemplu, cauza C-344/99 Germania/Comisie (Gröditzer Stahlwerke), hotărârea Curții din 28 ianuarie 2003; cauzele conexe C-278/92, C-279/92 și C-280/92 Spania/Comisie (Hytasa), hotărârea Curții din 14 septembrie 1994.

23. În plus, nu se poate exclude faptul că și cumpărătorul, în calitate de nou proprietar al întreprinderii vândute, va beneficia de avantajele acordate de stat. Prin urmare, Comisia nu poate exclude acordarea de ajutor de stat pentru cumpărător, respectiv Ford. Se pare că cerința privind anularea datoriilor a fost introdusă după lansarea licitației. Dintre cele trei părți interesate inițial, Ford a fost singura care a depus o ofertă angajantă. Comisia presupune în prezent că și alte părți interesate ar fi putut depune oferte angajante, în cazul în care ar fi avut cunoștință de posibilitatea de a beneficia de o anulare a datoriilor. Relatările din presă indică în mod clar acest lucru. Prin urmare, în această fază, nu se poate exclude faptul că s-ar fi putut depune o ofertă financiară mai mare decât cea formulată de Ford. În acest caz, prețul plătit de Ford nu ar reprezenta prețul de piață.

3.1.2. Alte condiții prevăzute în articolul 87 alineatul (1) din Tratatul CE

24. În al doilea rând, măsura este selectivă, întrucât favorizează numai Automobile Craiova și noul cumpărător, respectiv Ford.
25. În al treilea rând, agenția română de privatizare, AVAS, a fost cea care a atașat condițiile la contractul de privatizare. Reluarea și menținerea unui nivel ridicat de activitate economică și finanțarea unui preț de vânzare mai scăzut sunt suportate prin renunțarea la venituri de către stat. Prin urmare, ajutorul provine din resurse de stat și este imputabil statului.
26. În al patrulea rând, Automobile Craiova este producător de autovehicule și de piese de schimb, toate aceste produse fiind comercializate pe scară largă în Uniunea Europeană. În plus, după cum relatează presa, cea mai mare parte a producției este destinată exportului. Astfel, măsura amenință să denatureze concurența și afectează comerțul dintre statele membre.
27. În această fază, Comisia concluzionează, prin urmare, că respectivele condiții atașate privatizării Automobile Craiova par să constituie un ajutor, iar compatibilitatea măsurilor trebuie evaluată în mod corespunzător.

3.2. Ajutor de stat ilegal

28. Întrucât contractul de vânzare a fost deja semnat, incluzând condițiile atașate, Comisia consideră că ajutorul a fost deja acordat. Dat fiind că măsurile sunt cuprinse într-o lege specială, Comisia presupune că legea trebuie să fie adoptată de către Parlamentul României înainte de a deveni obligatorie. Cu toate acestea, pe baza informațiilor disponibile, Comisia trebuie să presupună că statul român nu se mai poate retrage din contractul de privatizare din proprie inițiativă. Prin urmare, Comisia consideră măsurile incluse în privatizare și în legea specială ca fiind cvasi-acordate și este de părere că orice notificare transmisă după adoptarea legii speciale de către Guvernul României nu mai poate fi considerată notificare *ex ante*.
29. Întrucât autoritățile române nu au notificat contractul de privatizare și nu au suspendat încheierea acestui contract, se pare că măsura de ajutor a fost pusă în aplicare, încăl-

cându-se articolul 88 alineatul (3) din Tratatul CE. În consecință, măsura pare să constituie un ajutor ilegal.

3.3. Derogări în temeiul articolului 87 alineatele (2) și (3) din Tratatul CE

30. După ce s-a stabilit că este vorba despre un ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE, este necesar să se analizeze dacă măsura ar putea fi compatibilă cu piața comună.
31. Excepțiile prevăzute la articolul 87 alineatul (2) din Tratatul CE nu se aplică în cazul de față. În ceea ce privește excepțiile în baza articolului 87 alineatul (3) din Tratatul CE, poate fi aplicată numai excepția prevăzută la articolul 87 alineatul (3) litera (c) din Tratatul CE, care permite acordarea ajutorului de stat pentru a se promova dezvoltarea anumitor activități economice, atunci când acest ajutor nu aduce atingere condițiilor comerciale într-o măsură contrară interesului comun. În ceea ce privește ajutorul acordat pentru Automobile Craiova în calitate de beneficiar, se pare că măsura ar putea viza refacerea viabilității pe termen lung a unei întreprinderi aflate în dificultate. În ceea ce privește potențialul ajutor pentru Ford, în această fază Comisia nu vede niciun motiv care să justifice compatibilitatea ajutorului cu piața comună.
32. Prin urmare, ajutorul pentru Automobile Craiova ar putea fi considerat compatibil în temeiul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din Tratatul CE numai în cazul în care sunt respectate condițiile prevăzute în Liniile directoare Orientările privind ajutorul de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate ⁽³⁾ (denumite în continuare «Liniile directoare»).
33. În primul rând, în conformitate cu Liniile directoare, o întreprindere se află în dificultate atunci când este incapabilă să obțină fondurile de care are nevoie din resurse proprii sau de la acționari sau prin împrumuturi și când este aproape sigur că fără intervenția autorităților publice își va înceta activitatea. Automobile Craiova a acumulat în ultimii ani datorii mari, pe care în mod evident nu le putea plăti. Valoarea exactă a acestora nu este cunoscută în prezent Comisiei. În orice caz, se pare că Automobile Craiova îndeplinește condițiile pentru a fi considerată întreprindere aflată în dificultate.
34. Cu toate acestea, autoritățile române nu au prevăzut un plan de restructurare care să vizeze refacerea viabilității pe termen lung a activității economice.
35. În plus, în conformitate cu Liniile directoare, ajutorul trebuie să se limiteze la minimul necesar, iar beneficiarul trebuie să aducă o contribuție semnificativă la restructurarea din resurse proprii sau din finanțări comerciale externe. Liniile directoare indică în mod clar că o parte semnificativă din finanțarea restructurării trebuie să provină din resurse proprii, inclusiv din vânzarea de active care nu sunt esențiale pentru supraviețuirea întreprinderii și din finanțări externe în condițiile pieței. În această fază, Comisia nu deține nicio dovadă că ajutorul ar fi limitat la minimul necesar. În plus, Comisia nu are nicio informație cu privire la vreo contribuție proprie a beneficiarului.

⁽³⁾ JO C 244, 1.10.2004, p. 2.

36. În al treilea rând, ajutorul nu trebuie să denatureze concurența în mod necorespunzător. Acest lucru implică de obicei o limitare a prezenței de care poate beneficia societatea pe piețele sale la sfârșitul perioadei de restructurare. Limitarea sau reducerea obligatorie a prezenței societății pe piața relevantă reprezintă un factor compensator în favoarea concurenților săi. Această limitare sau reducere trebuie să fie proporțională cu efectul de denaturare pe care îl are ajutorul și cu importanța relativă a întreprinderii pe piața sau piețele sale. Autoritățile române nu au propus nicio măsură compensatorie; dimpotrivă, impunându-i cumpărătorului obligația de a crește în mod semnificativ producția în următorii patru ani, statul asigură îmbunătățirea poziției pe piață a Automobile Craiova.
37. În al patrulea rând, Comisia are în această fază îndoieli cu privire la faptul că Automobile Craiova nu a beneficiat de ajutor pentru salvare și/sau restructurare în decursul ultimilor zece ani. În acest caz, un alt ajutor pentru restructurare ar încălca principiul «pentru prima și ultima dată».
38. În concluzie, întrucât măsura de ajutor nu pare să se încadreze în niciuna dintre excepțiile prevăzute de tratat, Comisia are îndoieli serioase cu privire la compatibilitatea acesteia cu piața comună.

IV. ORDIN DE SUSPENDARE

39. În ciuda faptului că s-au transmis mai multe scrisori prin care s-a cerut imperativ autorităților române să elimine toate condițiile și să notifice *ex ante* contractul de privatizare, autoritățile române au continuat procedura de licitație și au semnat contractul de vânzare cu Ford. Prin scrisorile din 5 iulie 2007 și 30 iulie 2007, Comisia a insistat ca autoritățile române să transmită această notificare *ex ante*, în caz contrar Comisia urmând să emită un ordin de suspendare în conformitate cu articolul 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului ⁽⁴⁾. Până în prezent nu a fost transmisă nicio notificare.
40. În cazul în care Comisia ajunge la concluzia că ajutorul ilegal acordat de autoritățile române nu este compatibil cu piața comună, aceasta urmează să hotărască emiterea unui ordin de recuperare, printr-o decizie negativă definitivă. Acest lucru înseamnă că autoritățile române ar fi obligate să recupereze ajutorul incompatibil, eventual să anuleze contractul de vânzare și să organizeze o a doua licitație, fără elemente de ajutor de stat. Deoarece se pare că a fost deja încheiat contractul de vânzare și că legea specială a fost deja adoptată de guvern, orice alte măsuri în cadrul procedurii de vânzare ar putea conduce la o situație aproape ireversibilă sau ar putea provoca alte pagube statului român, noului proprietar sau unor terți. Prin urmare, Comisia consideră că este imperios necesar să se suspende imediat orice acțiune viitoare care ar agrava situația actuală și care ar putea genera alte efecte obligatorii din punct de vedere legal (de exemplu, adoptarea legii speciale de către Parlament, înregistrarea proprietății, încetarea activității comerciale, încheierea de contracte de muncă etc.).
41. Prin urmare, Comisia a decis că este necesară emiterea unui ordin de suspendare în conformitate cu articolul 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului.

V. DECIZIE

42. Comisia are îndoieli serioase cu privire la faptul că privatizarea s-a realizat în absența unui ajutor de stat și că măsurile de ajutor de stat ar fi compatibile cu piața comună. În plus, întrucât ajutorul nu a fost notificat Comisiei, acesta constituie ajutor ilegal.

Având în vedere considerațiile menționate anterior, Comisia, acționând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE, solicită României să își prezinte observațiile și să furnizeze toate informațiile care ar putea contribui la evaluarea ajutorului, în termen de o lună de la data primirii prezentei scrisori. Comisia solicită autorităților țării dumneavoastră să transmită de îndată o copie a prezentei scrisori către eventualii beneficiari ai ajutorului.

Comisia dorește să amintească României că articolul 88 alineatul (3) din Tratatul CE are efect suspensiv și să atragă atenția asupra articolului 14 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, care prevede că orice ajutor ilegal poate fi recuperat de la beneficiar.

În conformitate cu articolul 11 alineatul (1) din regulamentul Consiliului menționat anterior, Comisia cere imperativ României să suspende acordarea oricărui ajutor ilegal până la adoptarea de către Comisie a unei decizii privind compatibilitatea ajutorului cu piața comună (ordin de suspendare). Comisia solicită României să înceteze imediat orice acțiune de punere în aplicare în continuare a contractului de privatizare, inclusiv orice acțiune legată de legea specială.

Comisia comunică României că va informa părțile interesate prin publicarea prezentei scrisori și a unui rezumat relevant al acesteia în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. De asemenea, Comisia va informa Autoritatea de Supraveghere a AELS prin transmiterea unei copii a prezentei scrisori. Toate părțile interesate vor fi invitate să își prezinte observațiile în termen de o lună de la data publicării.»

⁽⁴⁾ JO L 83, 27.3.1999, p. 1.